

Система менеджмента качества (СМК)
ООО «Воля» сертифицирована
на соответствие
требованиям
стандарта
ISO 9001:2008



Сертифицировано
Русским Регистром

Quality management system (QMS)
of LLC «Volya» is certified
for compliance with
standard of
ISO 9001:2008



Certified by
Russian Registry



КОМПАНИЯ
ВОЛЯ

ПРОИЗВОДСТВО ТЕПЛИЦ

ПРИМА 3

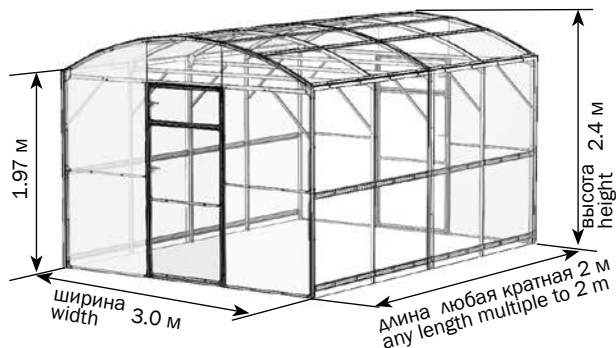
модель 2022

теплица под сотовый поликарбонат

PRIMA 3

model 2022

cellular polycarbonate greenhouse



Технический паспорт
Technical certificate

стр./page
2-9

Инструкция по сборке
Assembly manual

стр./page
11-52

RU
EN



Сборку и эксплуатацию теплицы «ПРИМА 3» следует осуществлять строго в соответствии с инструкцией и правилами эксплуатации, изложенными в техническом паспорте. Технический паспорт обязательно сохранить.

Описание

Теплица «ПРИМА» предназначена для создания микроклимата, благоприятного для выращивания садово-огородных культур на дачных и приусадебных участках.

Теплица может иметь различную длину в зависимости от желания покупателя. Нужная длина теплицы обеспечивается покупкой дополнительных пакетов с удлиняющими вставками. Каждая вставка удлиняет базовый комплект теплицы на 2 м. Длина базового комплекта 4 м. Высота установленного каркаса теплицы 2,4 м. Объём воздуха внутри теплицы в базовом комплекте (длина 4м) составляет 27 м³.

Каркас теплицы изготовлен из оцинкованных стальных труб и профилей. Собирается с помощью винтов и гаек. В комплект входит все необходимое для крепления покрытия. Комплектация теплицы покрытием выполняется по заявке покупателя. На базовый комплект требуется 4 листа поликарбоната 2,1х6 м толщиной 4 или 6 мм. На каждую вставку - два листа поликарбоната размером 2,1х6 м.

Правила эксплуатации

Перед началом эксплуатации теплица должна быть собрана и установлена в соответствии с инструкцией. При установке теплицы третьими лицами покупателю следует проконтролировать качество сборки на соответствие инструкции.

Не устанавливайте теплицу близко от строений и деревьев, с которых могут упасть снег или лёд. Рекомендуемое расстояние не менее 2 м.

Теплица рассчитана на ветер не более 24 м/с.

Для каркаса предельная снеговая нагрузка возникает при весе снегового покрова 160 кг на 1м² горизонтальной поверхности земли что соответствует 40 см толщины слежавшегося снега. Необходимо не допускать превышения снеговой нагрузки на теплицу: либо удалять снег с теплицы после каждого снегопада, либо к зиме снимать покрытие теплицы.

Очистка и мытьё поликарбонатных листов

1. Ополосните лист тёплой водой.
2. Промойте лист раствором мягкого мыла или бытовым моющим средством и тёплой водой, используя мягкую тряпку или губку для удаления грязи.
3. Ополосните холодной водой и протрите мягкой тряпкой.

Никогда не используйте для чистки поликарбонатных листов абразивы или высокощелочные чистящие составы. Сухая протирка поверхности повредит защитный слой покрытия и сократит срок его годности. Никогда не трите поверхность поликарбонатных листов при помощи щётки, металлизированной ткани или другими абразивными материалами.

При дезинфекции теплицы от возбудителей грибковых и бактериальных болезней не применять «серные шашки» во избежании коррозии каркаса.

Гарантийные обязательства

Срок предъявления претензий - 24 месяца со дня покупки.

Гарантийные обязательства не распространяются на случаи:

1. Установка конструкции с нарушением требований инструкции.
2. Нарушение правил эксплуатации.
3. Использование конструкции не по назначению.
4. Наличие следов коррозии на срезах деталей, т.к. это не влияет на эксплуатационные характеристики конструкции.
5. Деформации теплицы вследствие превышения снеговой нагрузки указанной в техническом паспорте теплицы.
6. Деформации теплицы вследствие подвижки грунта.
7. Наводнения, ураганы, другие стихийные бедствия.

Дата изготовления:

Предприятие - изготовитель: ООО «Воля» 141983, г. Дубна Московской области, пер. Северный д.8.

Предприятие - изготовитель несёт ответственность за качество продукции в соответствии с ГК РФ.

Предприятие оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию теплицы.



The assembly and operation of the «PRIMA 3» greenhouse should be carried out strictly in accordance with the Assembly manual and operating rules set forth in the technical certificate. The technical certificate must be kept.

Description

The «PRIMA 3» greenhouse is designed to create a favorable microclimate for growing crops in allotments and family gardens.

The greenhouse is available in different lengths depending on the buyer's choice. The required length of the greenhouse is attained by buying additional packages with extension inserts. Each insert lengthens the standard supply set of the greenhouse by 2 m. The length of the standard supply set is 4 m. The height of the installed frame of the greenhouse is 2.4 m. The air volume of inside the greenhouse in the basic set (length 4m) is 27 m³.

The frame of the greenhouse is made of galvanized steel pipes and profiles and is assembled with screws and nuts. The kit includes everything you need for fixing the glazing. The complete set of the greenhouse is glazed at the request of the buyer. The standard supply set requires 4 sheets of 2.1 x 6 m polycarbonate 4 or 6 mm thick: two 2.1 x 6 m polycarbonate sheet for each insert.

Operating rules

Before starting the operation, the greenhouse should be assembled and installed according to the assembly manual instructions. When installing the greenhouse by third parties, the buyer should check the assembly quality for compliance with the Assembly manual instructions.

Do not install the greenhouse close to buildings and trees from which snow or ice may fall. The distance of at least 2 m is recommended.

The greenhouse is designed to withstand the wind speed no more than 24 m/s.

The maximum snow load for the framework occurs when the weight of a snow cover is 160 kg per 1 m² of the horizontal surface of the ground, which corresponds to 40 cm of the packed snow. It is necessary to avoid exceeding the snow load on the greenhouse: either to remove snow from the greenhouse after each snowfall, or remove the greenhouse glazing for winter.

Cleaning and washing polycarbonate panels

1. Rinse the panel with warm water.
2. Wash the panel with a mild soap solution or household detergent and warm water, using a soft cloth or sponge to remove dirt.
3. Rinse with cold water and wipe with a soft cloth.

Do not use abrasives or highly alkaline cleaning agents to clean polycarbonate panels. Dry wiping of the surface will damage the protective layer of the glazing and shorten its effective life. Do not rub the surface of polycarbonate panels with brushes, metallic fabric or other abrasive materials. When disinfecting a greenhouse from pathogens of fungal and bacterial diseases, do not apply sulfur candles to avoid corrosion of the frame.

Warranty

Claim submission period is 24 months from the date of purchase.

Warranty does not apply to cases if:

1. Installation of the structure in violation of the requirements of the instructions.
2. Violation of the operating rules.
3. Misuse of the structure.
4. The presence of corrosion traces on the cutoffs of parts, because this does not affect the performance of the structure.
5. Greenhouse deformations due to excess of snow load stated in the technical certificate of the greenhouse.
6. Greenhouse deformations due to soil movement.
7. Floods, hurricanes, and other natural disasters.

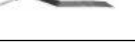
Manufactured date:

The manufacturer: ООО Volya, 8 Severny lane, Dubna, Moscow region, 141983, Russia
The manufacturer bears responsibility for the quality of products in accordance with RF CC.

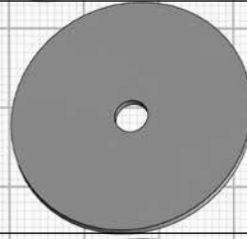
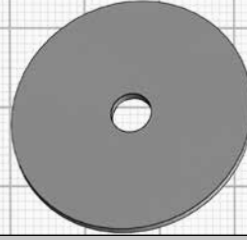
The manufacturer reserves the right for vent engineering design changes.

КОМПЛЕКТАЦИЯ БАЗА/ STANDARD SUPPLY SET

№	маркировка marking	наименование denomination	длина, м length, m	кол-во, шт. q-ty, pcs
1 ПАКЕТ/ 1 PACKAGE				
1	2	Прогон Purlin 	0.98	36
2	УС	Усилитель торцевой End amplifier 	1.08	2
2 ПАКЕТ/ 2 PACKAGE				
3	8-2	Стяжка торца с усадкой End wall corrugated connecting bar 	1.484	2
4	8-1	Стяжка торца нижняя End wall connecting bar 	1.480	2
5	11	Стяжка торца средняя End wall connecting bar medium 	0.99	4
6	9-2	Стойка проёма под петли Doorway post for hinges 	1.89	2
7	9-1	Стойка проёма Doorway post 	1.89	2
8	12	Вертикаль двери под петли Door vertical element for hinges 	1.48	2
9	12-1	Вертикаль двери Door vertical element 	1.48	2
10	12-2	Вертикаль форточки под петли Window vertical element for hinges 	0.36	2
11	12-4	Вертикаль форточки Window vertical element 	0.36	2
12	13-1	Горизонталь двери/форточки Door/window horizontal element 	0.85	8
13	13	Горизонталь двери средняя Door horizontal element medium 	0.85	2
14	14	Подкос Side brace 	0.7	10
3 ПАКЕТ/ 3 PACKAGE				
15	4ВТ	Дуга торцевая правая Right end wall arch 	1.59	2
16	4ВТ-1	Дуга торцевая левая Left end wall arch 	1.59	2
17	4	Дуга правая Right arch 	1.59	3
18	4-1	Дуга левая Left arch 	1.59	3

№	маркировка marking	наименование denomination	длина, м length, m	кол-во, шт. q-ty, pcs
4 ПАКЕТ/ 4 PACKAGE				
19	10	Стойка боковая Lower arch 	1.89	6
20	10-2	Стойка боковая торцевая правая Lower end wall arch right 	1.89	2
21	10-1	Стойка боковая торцевая левая Lower end wall arch left 	1.89	2
22	5	Стяжка верхняя правая Upper right strainer 	1.54	3
23	5-1	Стяжка верхняя левая Upper left strainer 	1.54	3
24	5Т	Стяжка верхняя торцевая правая Butt end right upper strainer 	1.54	2
25	5Т-1	Стяжка верхняя торцевая левая Butt end left upper strainer 	1.54	2
5 ПАКЕТ/ 5 PACKAGE				
26	-	Боковой профиль Side profile 	1.02	8
27	У1	Окантовка для двери Door lining 	0.75	2
28	У2	Окантовка для двери Door lining 	0.75	2
29	У8	Окантовка для двери Door lining 	0.75	2
30	У9	Окантовка для двери Door lining 	0.75	2
31	У10	Окантовка для форточки Window lining 	0.41	2
32	У7	Окантовка для форточки Window lining 	0.85	4
33	У17	Окантовка для форточки Window lining 	0.41	2
6 ПАКЕТ/ 6 PACKAGE				
34	-	Внутренний зажим Inner clamp 		27
35	-	Наружный зажим Outer clamp 		27
36	-	Торцевой зажим End wall clamp 		18
37	-	Зажим 40x20 40x20 clamp 		8
38	-	Зажим 40x20 40x20 clamp 		8

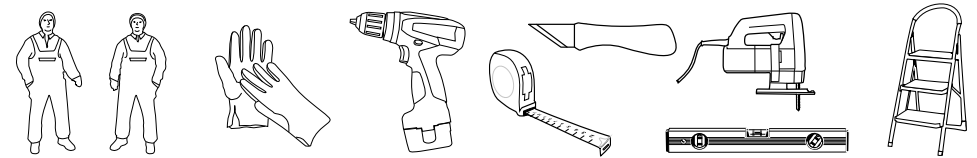
№	наименование denomination	кол-во, шт. q-ty, pcs
39	Зажим 20x20 20x20 clamp	32
40	Зажим угловой 20x20 20x20 angle clamp	32
41	Петля Hinge	8
42	Набор ручки Handle kit	4
43	Втулка на ручку Handle bushing	4
44	Защёлка Latch	4
45	Планка упорная Stop bar	4
46	Скотч Adhesive tape	1
47	Пластина Plate	20
48	Набор для фиксации (крючки) Door holder kit (hooks)	4
49	Винт M4x12 M4x12 screw	104
50	Винт M4x35 M4x35 screw	32
51	Винт M5x30 M5x30 screw	42
52	Винт M5x45 M5x45 screw	20
53	Винт M5x60 M5x60 screw	10
54	Винт M5x30 M5x30 screw	62
55	Винт M6x16 M6x16 screw	40
56	Саморез 4.8x19 4.8x19 self drilling screw	400

№	маркировка marking	наименование denomination	длина, м length, m	кол-во, шт. q-ty, pcs	
57	-	Гайка M4 M4 nut		136	
58	-	Гайка M5 M5 nut		142	
59	-	Гайка M6 M6 nut		40	
60	-	Шайба Washer		4	
61	-	Шайба 32x4 32x4 washer		64	
62	-	Шайба 32x5 32x5 washer		10	
7 ПАКЕТ* / 7 PACKAGE* Грунтозацепы для базы 4м (для установки в грунт, без фундамента). * - Дополнительный комплект (приобретается отдельно) Ground anchors for the 4m base (when installing the greenhouse onto the soil, without a foundation) * - Additional kit (purchase separately)					
63	1	Ножка Leg		0.33	10
64	1-2	Ножка торцевая End wall leg		0.26	4
65	3	Опора Support		0.2	14

КОМПЛЕКТАЦИЯ ВСТАВКА/ EXTENSION INSERT KIT

№	маркировка marking	наименование denomination	длина, м length, m	кол-во, шт. q-ty, pcs
1 ПАКЕТ ВСТАВКА/1 EXTENSION PACKAGE				
1	2	Прогон Purlin	0.98	18
2	14	Подкос Side brace	0.7	4
2 ПАКЕТ ВСТАВКА/2 EXTENSION PACKAGE				
3	4	Дуга правая Right arch	1.59	2
4	4-1	Дуга левая Left arch	1.59	2
3 ПАКЕТ ВСТАВКА/3 EXTENSION PACKAGE				
5	-	Боковой профиль Side profile	1.02	4
6	10	Стойка боковая Lower arch	1.89	4
7	5	Стяжка верхняя правая Upper right strainer	1.54	2
8	5-1	Стяжка верхняя левая Upper left strainer	1.54	2
4 ПАКЕТ ВСТАВКА/4 EXTENSION PACKAGE				
9	-	Внутренний зажим Inner clamp		18
10	-	Наружный зажим Outer clamp		18
11	-	Пластина Plate		8
12	-	Скотч Adhesive tape		1

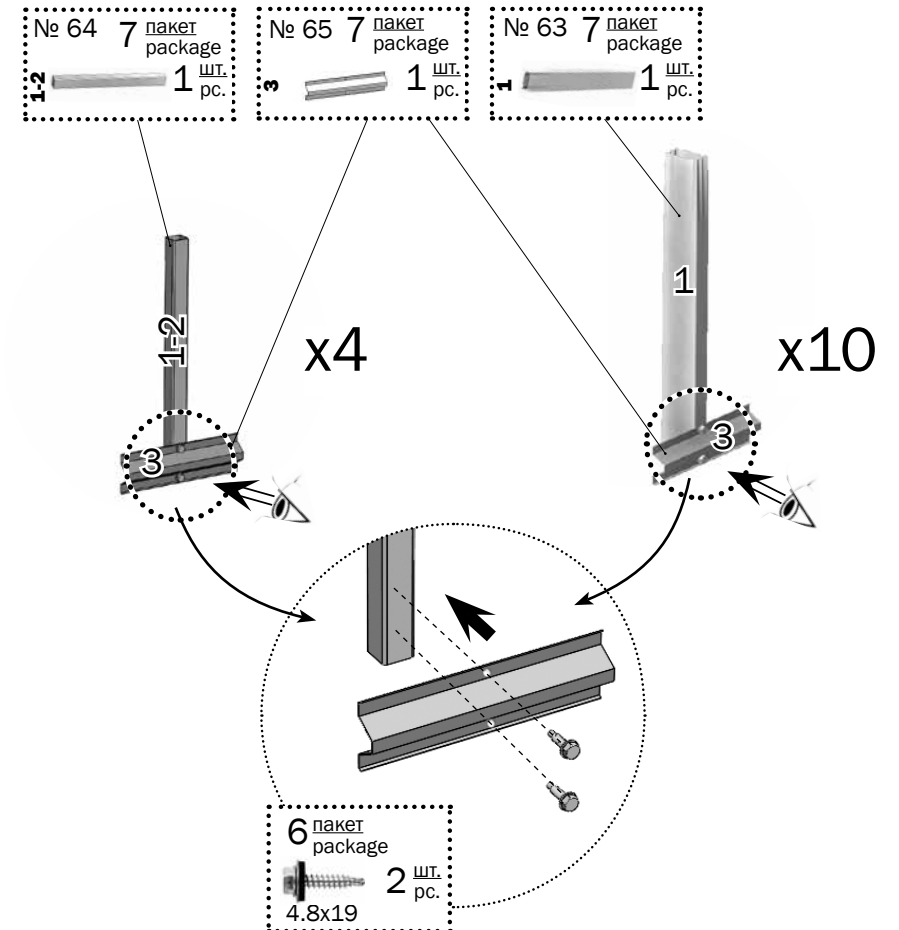
№	маркировка marking	наименование denomination	длина, м length, m	кол-во, шт. q-ty, pcs
13	-	Винт М4х12 M4x12 screw		52
14	-	Винт М4х35 M4x35 screw		16
15	-	Винт М5х30 M5x30 screw		28
16	-	Винт М5х45 M5x45 screw		8
17	-	Винт М5х60 M5x60 screw		4
18	-	Саморез 4.8х19 4.8x19 self drilling screw		58
19	-	Гайка М4 M4 nut		68
20	-	Гайка М5 M5 nut		40
21	-	Шайба 32х4 32x4 washer		32
22	-	Шайба 32х5 32x5 washer		4
5 ПАКЕТ ВСТАВКА*/5 EXTENSION PACKAGE* Грунтозацепы для вставки 2м (для установки в грунт без фундамента). * - Дополнительный комплект (приобретается отдельно) Ground anchors for the 2m insert (when installing the greenhouse onto the soil, without a foundation) * - Additional kit (purchase separately)				
23	1	Ножка Leg	0.33	4
24	3	Опора Support	0.2	4



1

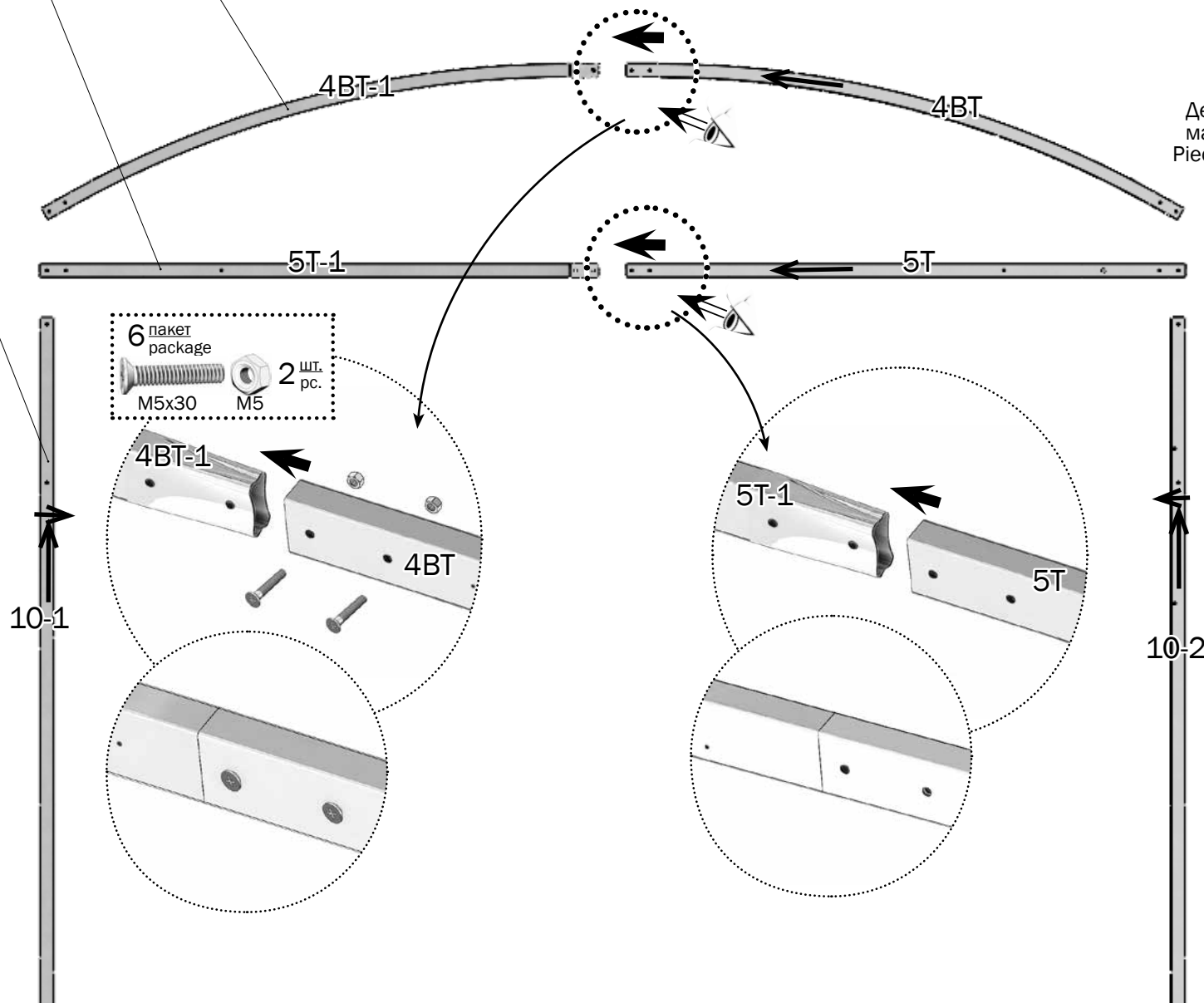
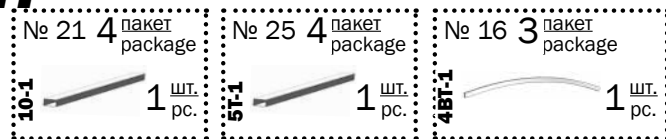
В случае установки теплицы на фундамент (см.п.**13.2**) детали **1,1-2** и **3** не собираются и не устанавливаются в дальнейшей сборке.

If the greenhouse is mounted on a foundation (see para.**13.2**), the elements **1, 1-2** and **3** are not assembled and are not mounted in the subsequent assembly.



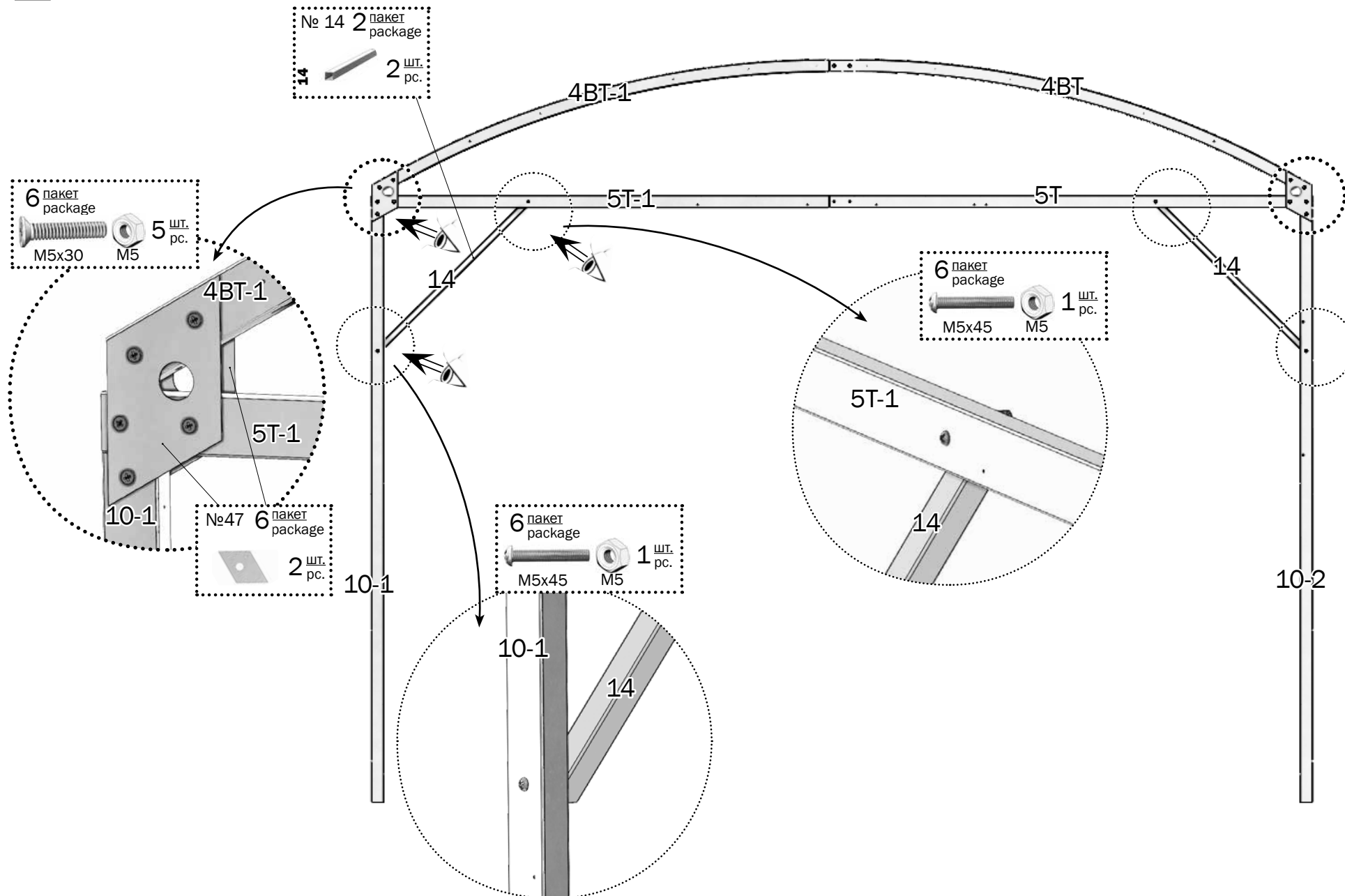
2.1

Наружная сторона торца - проколы на деталях на лицевой стороне.
Outer side of the end wall. Perforation on the elements from the frontside:



Детали устанавливать по маркировочной стрелке.
Pieces is installed according arrowed line.

x2

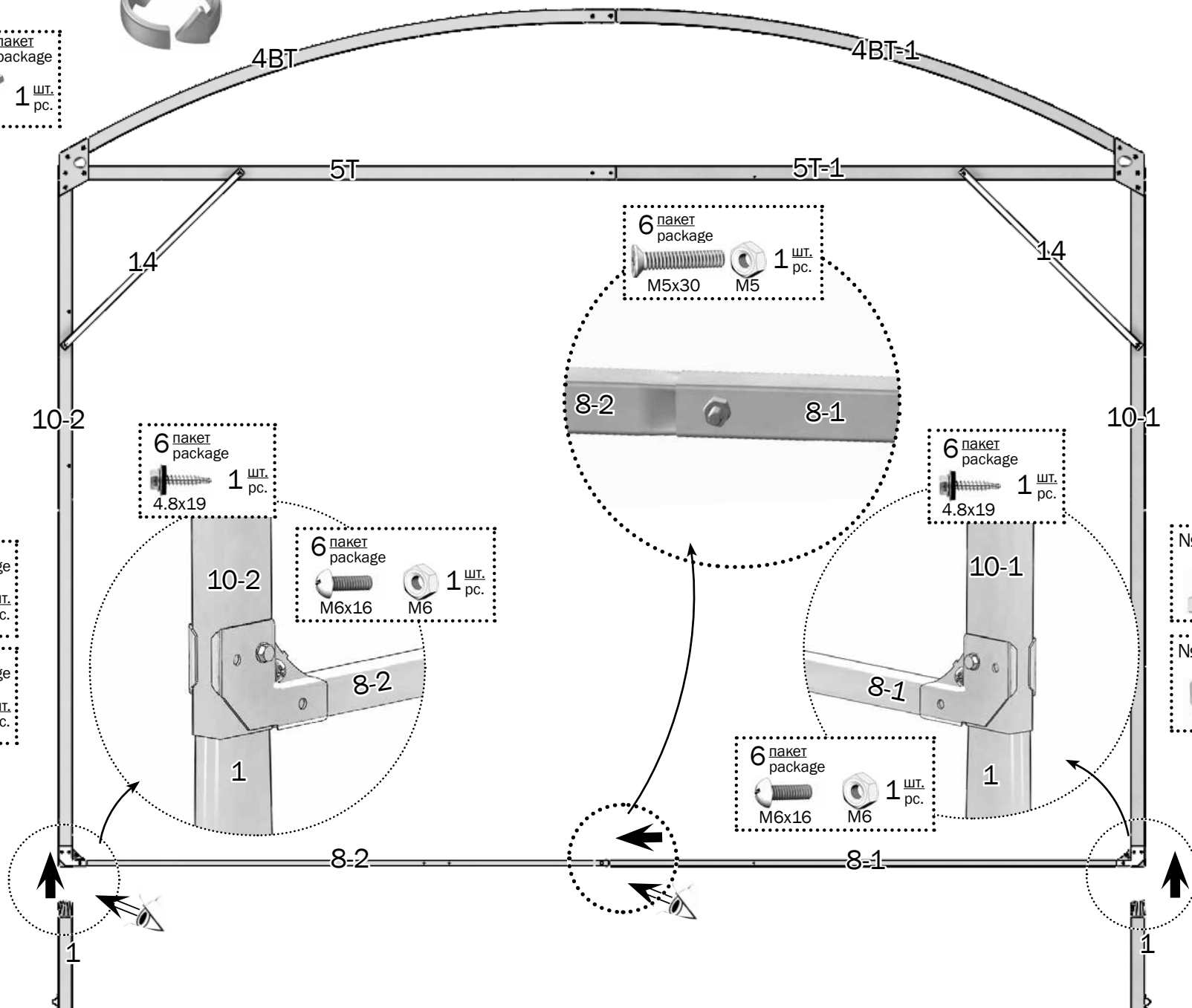


x2

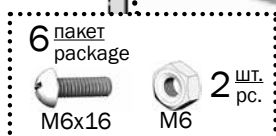
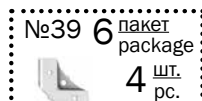
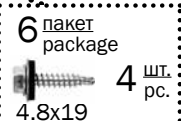
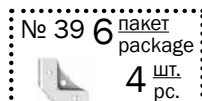
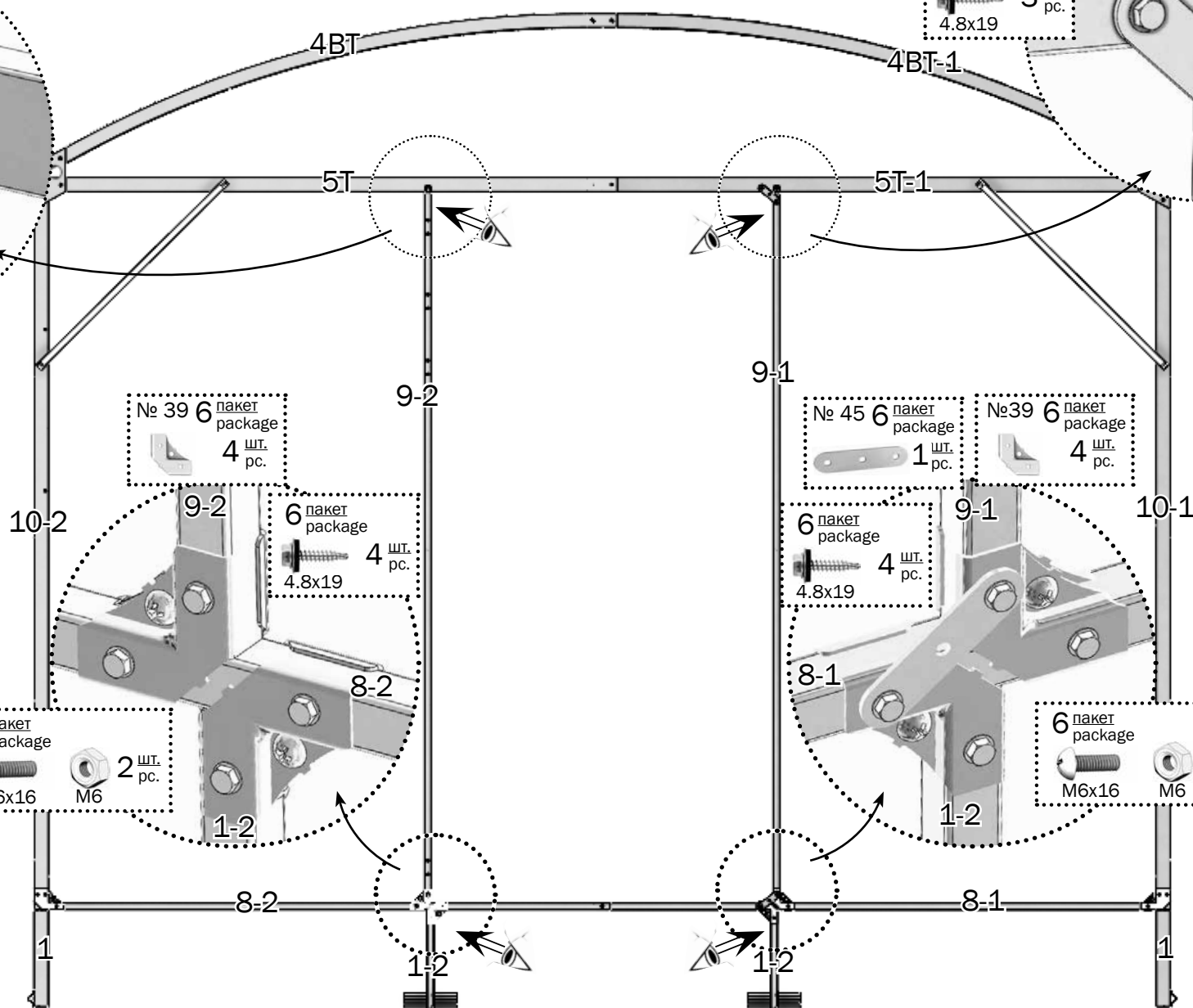
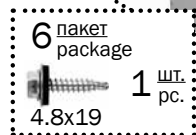
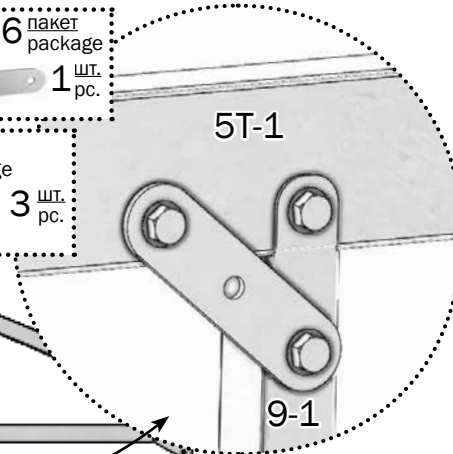
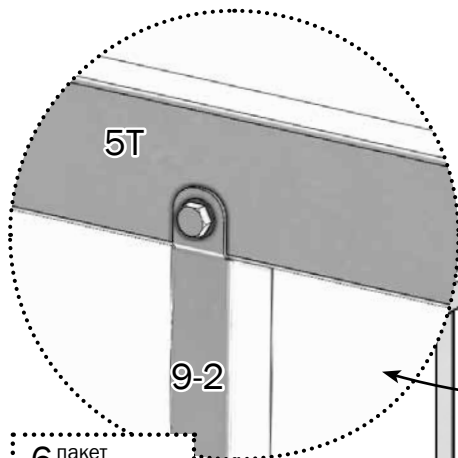
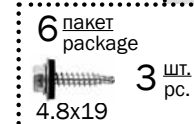
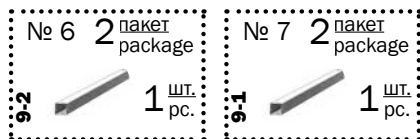


№ 4	2 пакет package	№ 3	2 пакет package
8-1	1 шт. pc.	8-2	1 шт. pc.

№ 37	6 пакет package
	1 шт. pc.
№ 38	6 пакет package
	1 шт. pc.

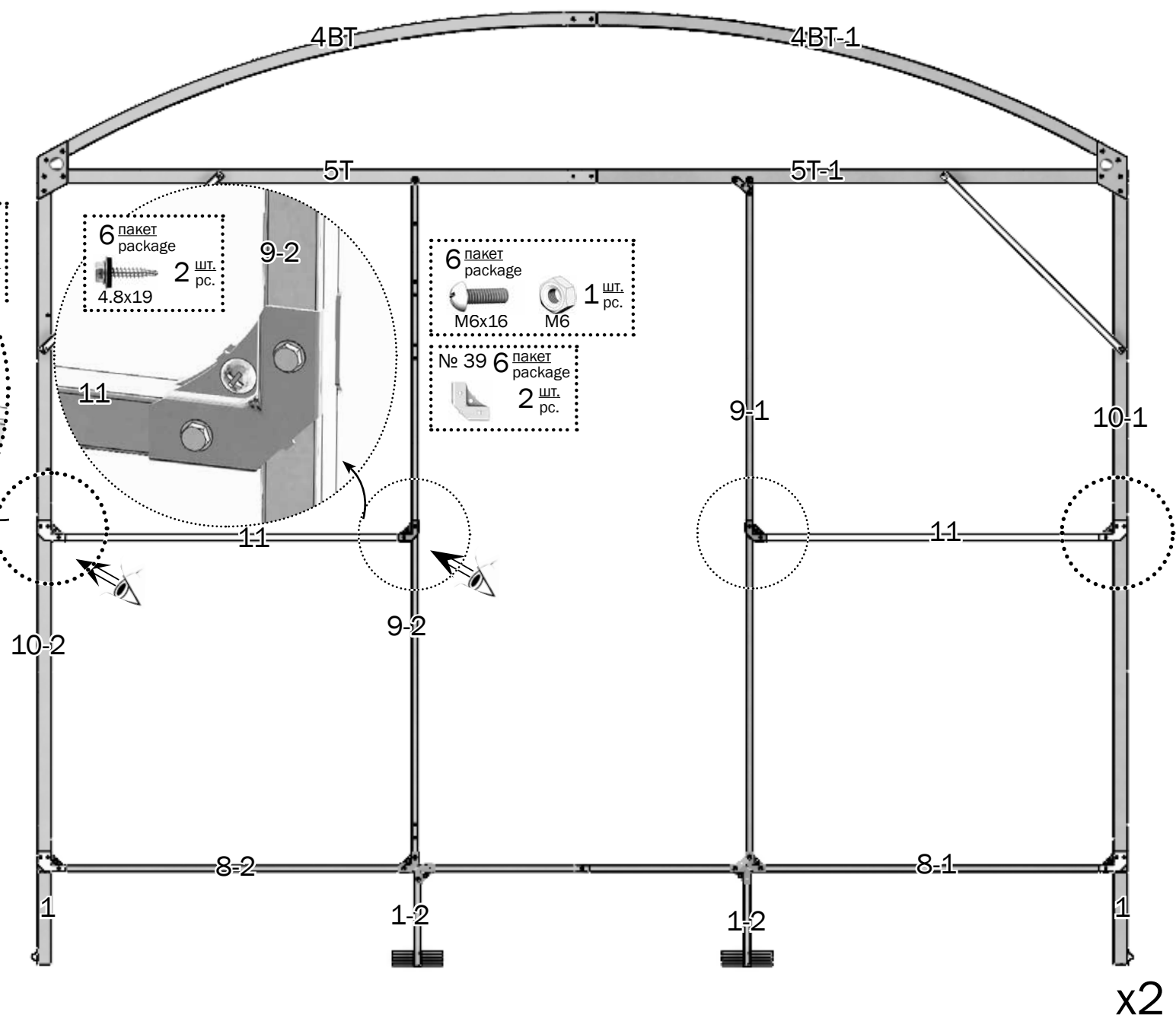
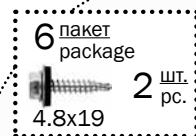
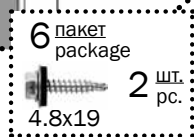
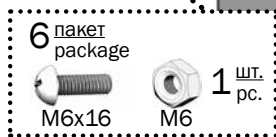


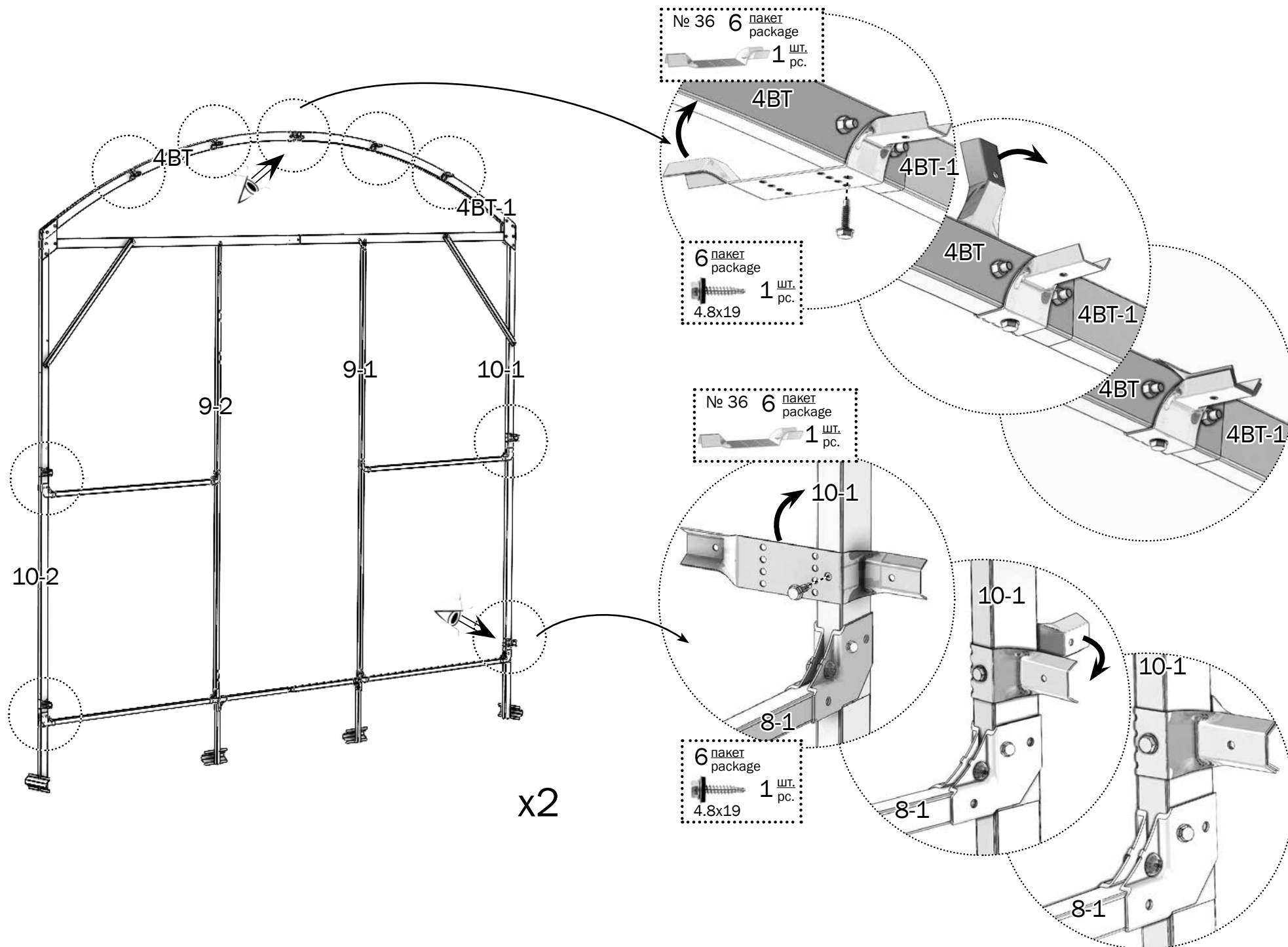
2.4



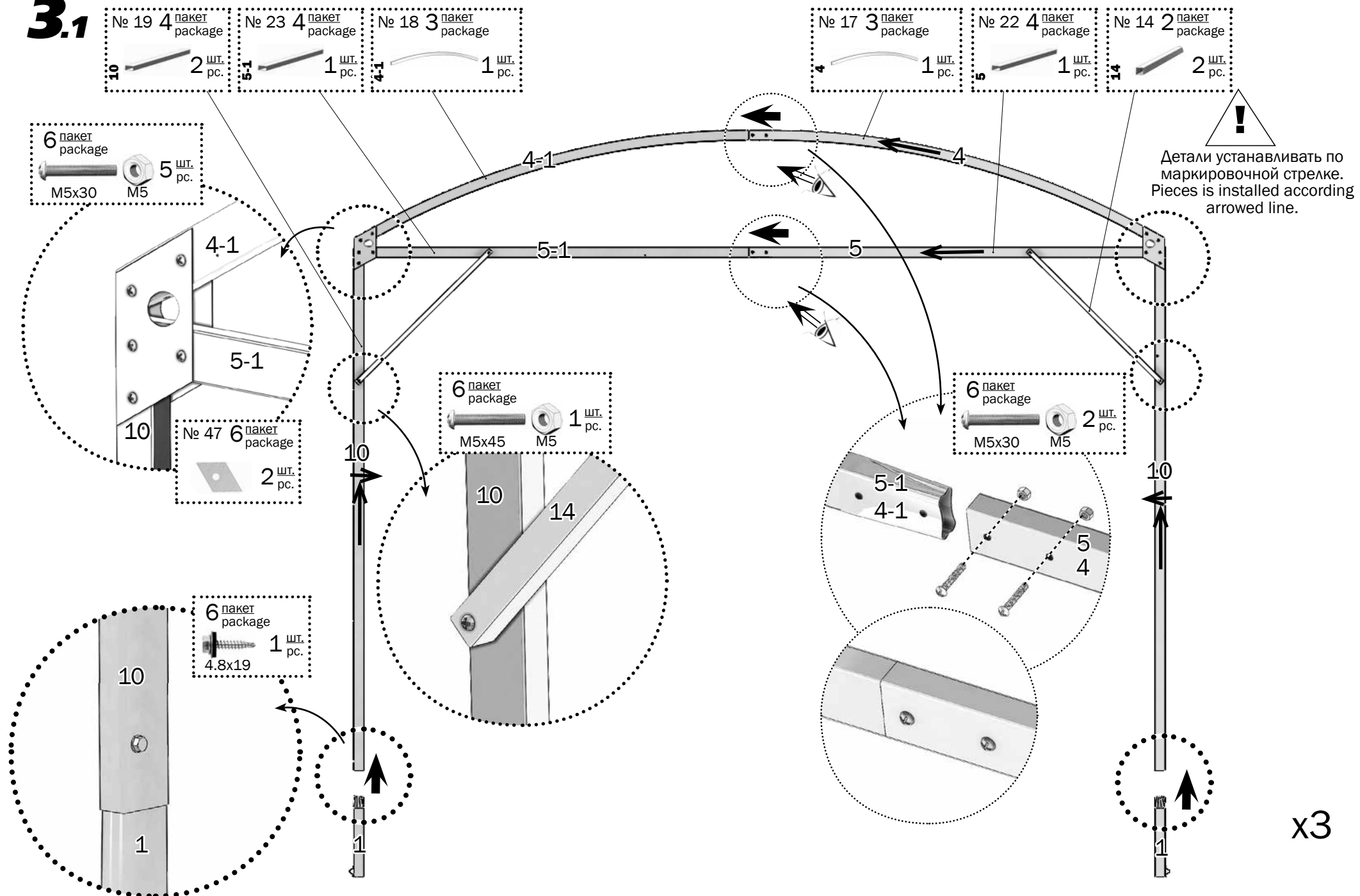
x2

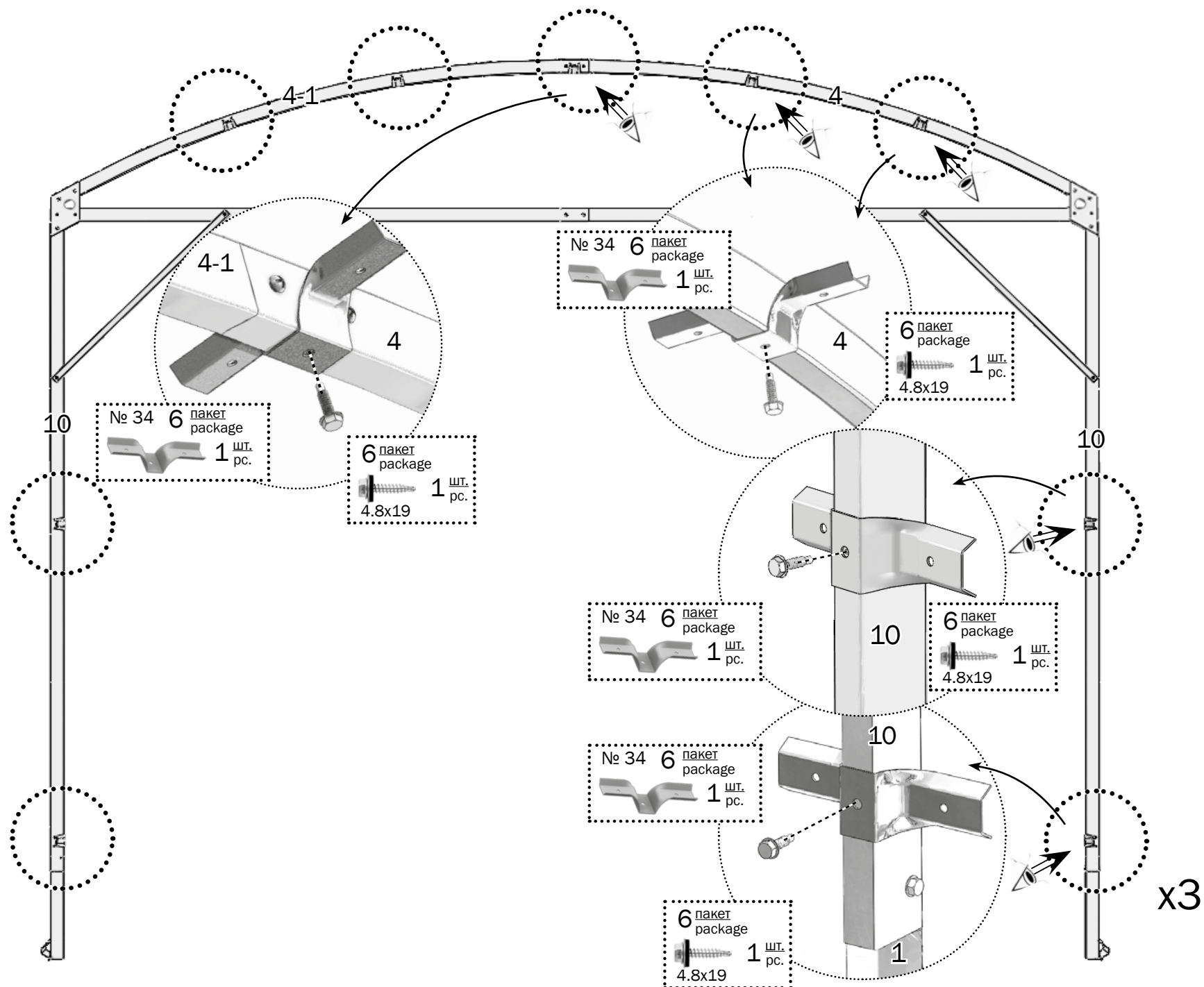
2.5





3.1



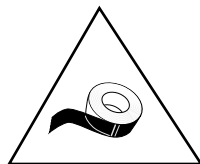
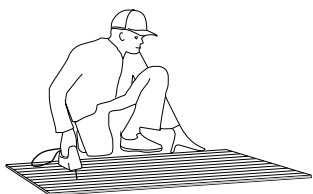


4



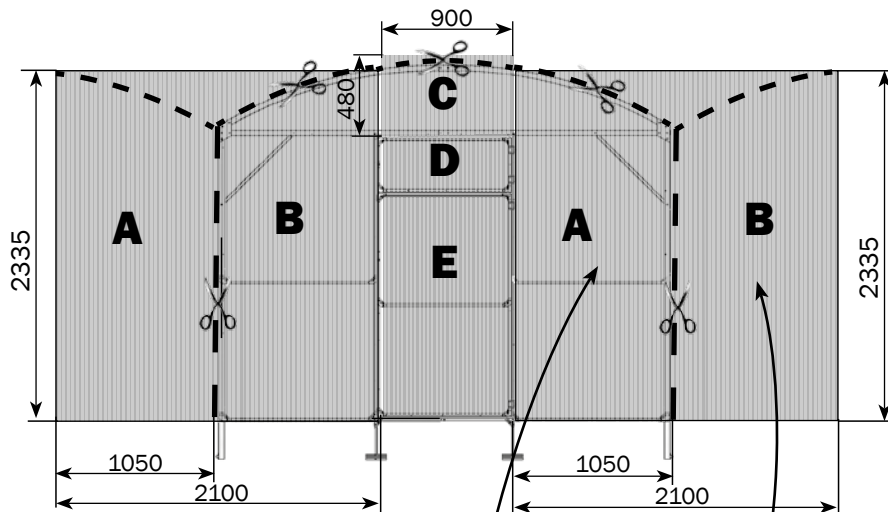
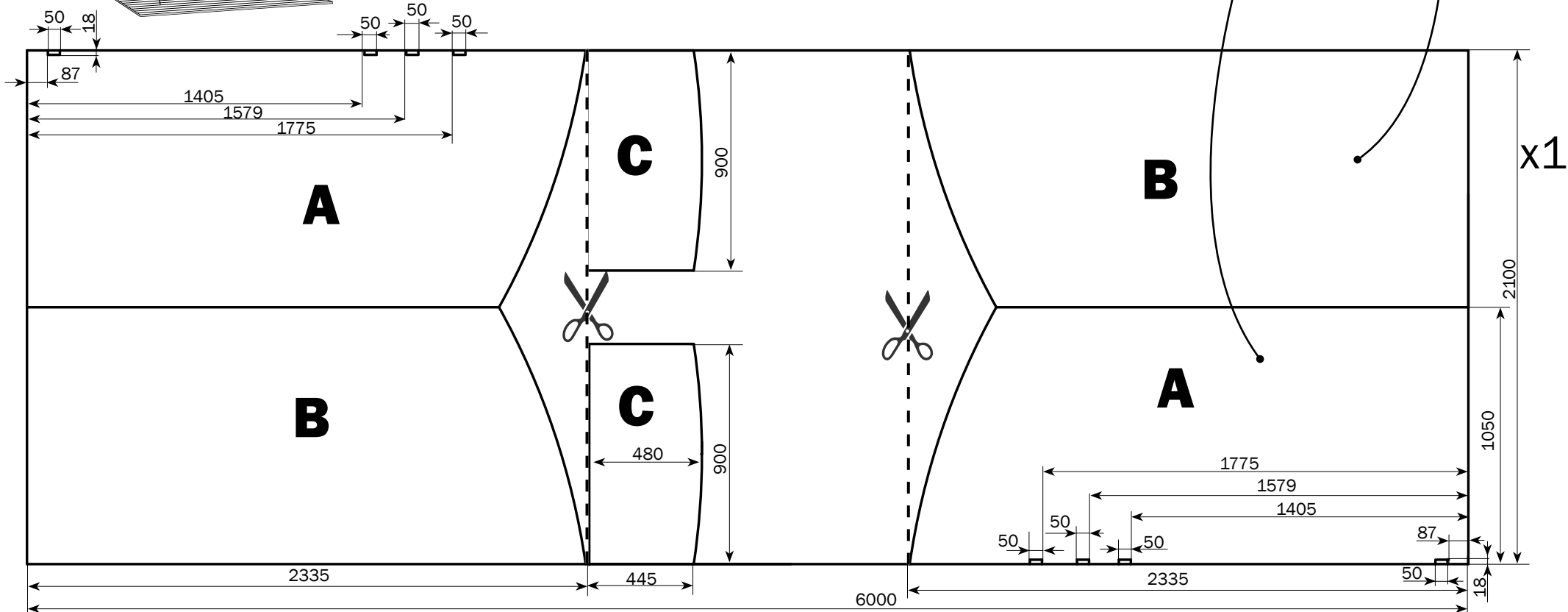
Сотовый поликарбонат устанавливается строго определённой стороной наружу (к солнцу), имеющей защитный слой. Защитный слой обычно имеет сторона с надписями на транспортировочной плёнке. С другой стороны листа плёнка прозрачная. После разметки листа, но до его разрезки, сделайте пометки защитной стороны листа на каждом куске: после снятия транспортировочной плёнки стороны листа визуально не отличаются. Транспортировочная плёнка снимается с обеих сторон непосредственно перед закреплением покрытия на каркасе.

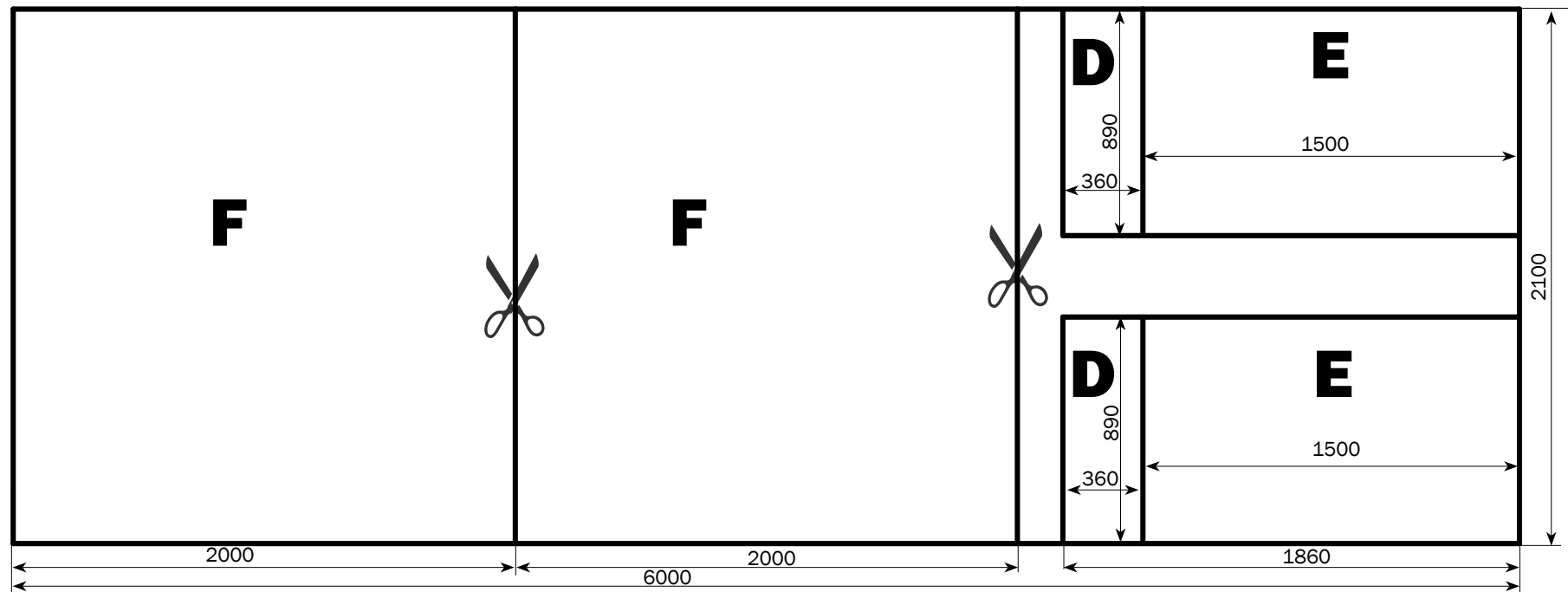
Cellular polycarbonate panels are installed with a certain surface, which has a protective layer, outside (towards the sun). The protective layer usually has a side with the inscriptions on the transportation film. The other side of the film is transparent. Mark the protective side of the sheet in each panel because after removing the transportation film, the sides of the panel do not visually differ. The transportation film should be removed from both surfaces before fixing the glazing on the frame.



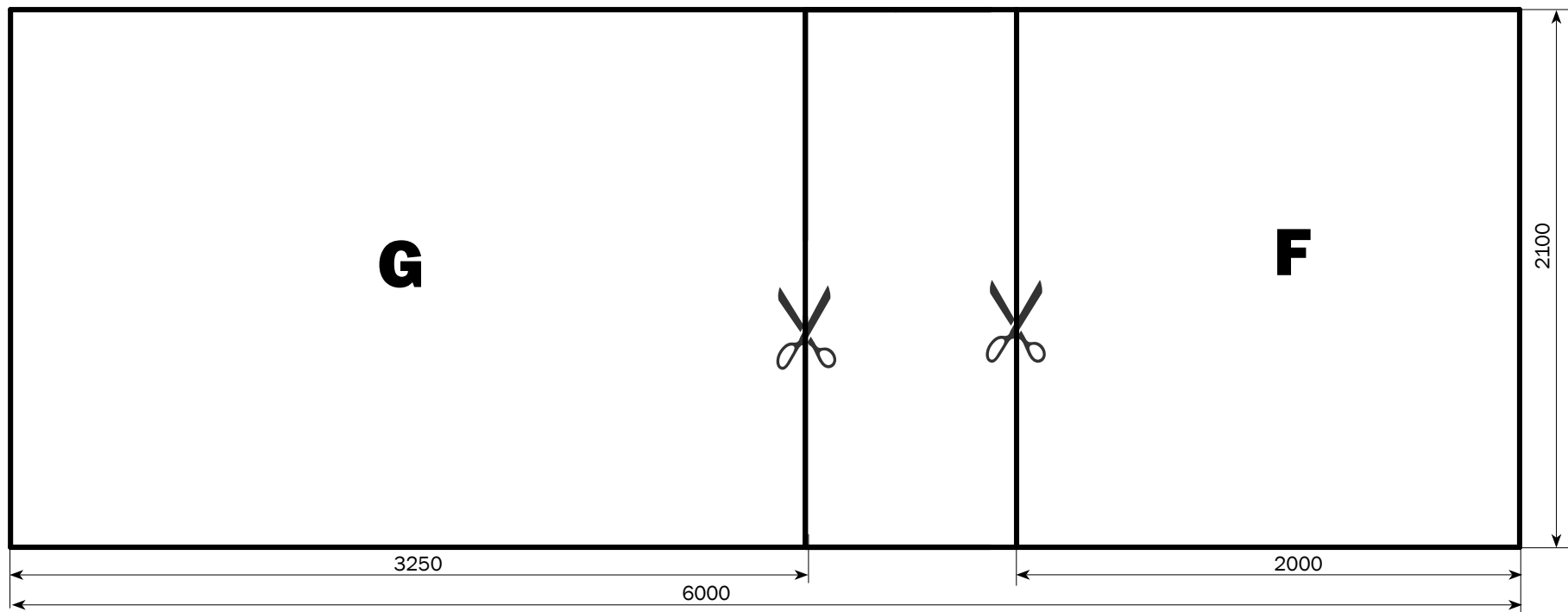
Срезы поликарбоната с открытыми сотами необходимо оклеить скотчем.

It is necessary to stick the adhesive tape over the open polycarbonate shearing surfaces.



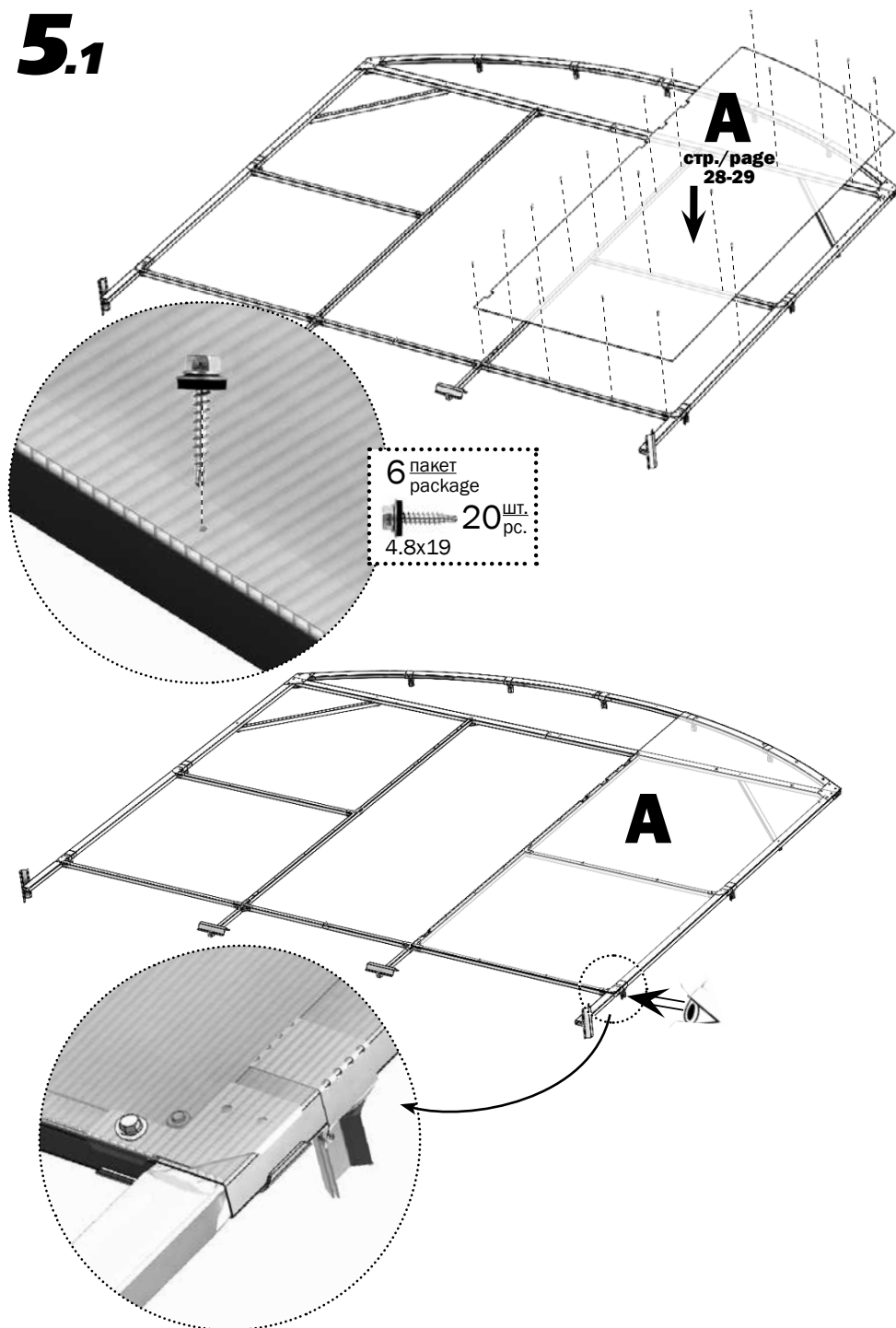


x1

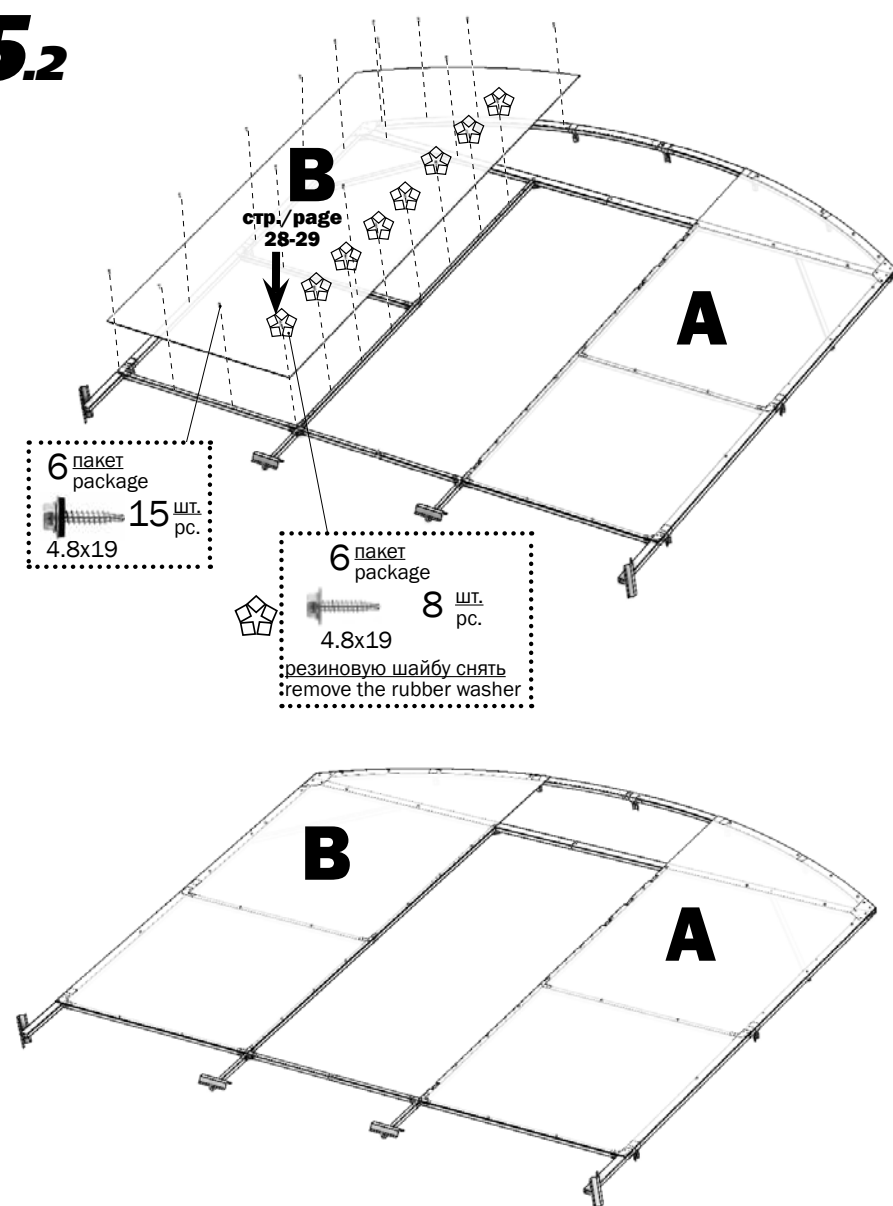


x2

5.1



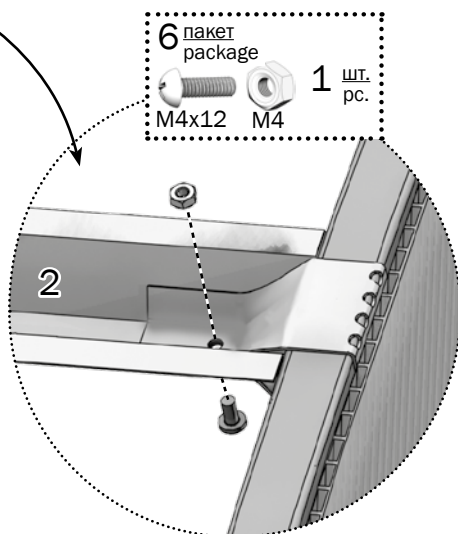
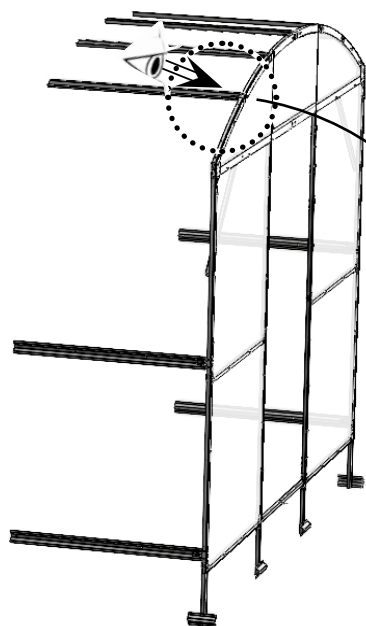
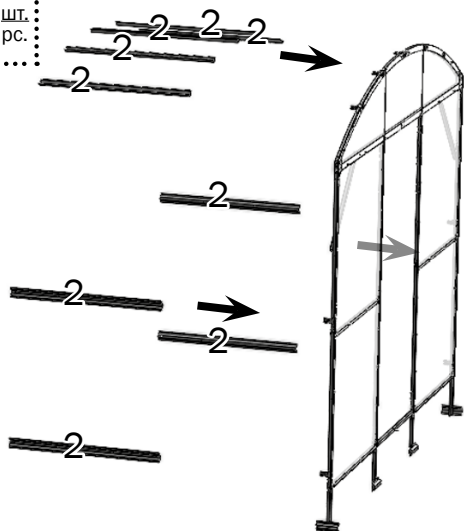
5.2



x2

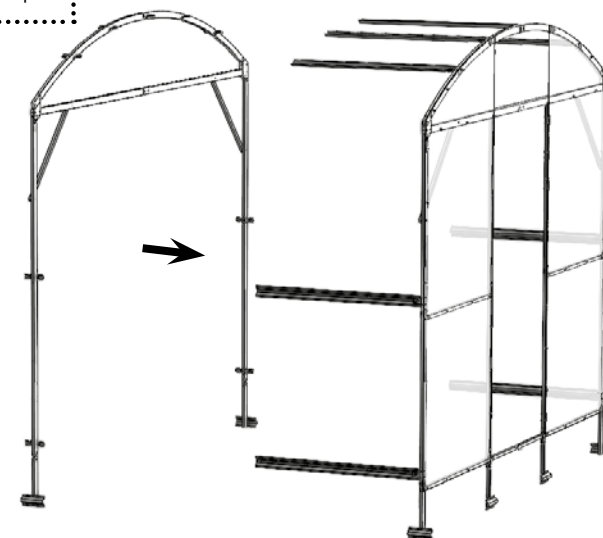
6.1

№1 1 пакет
package
2 9 шт.
pc.

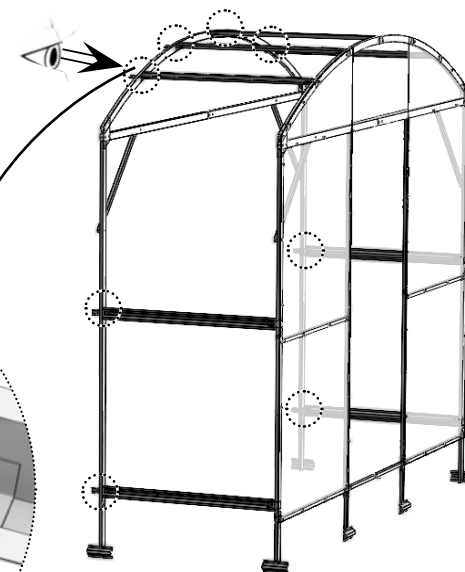
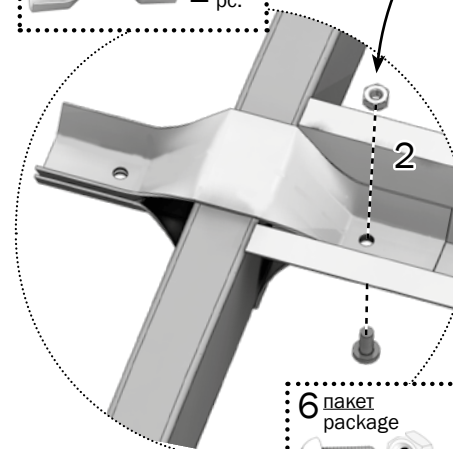


6.2

№ 35 6 пакет
package
9 шт.
pc.



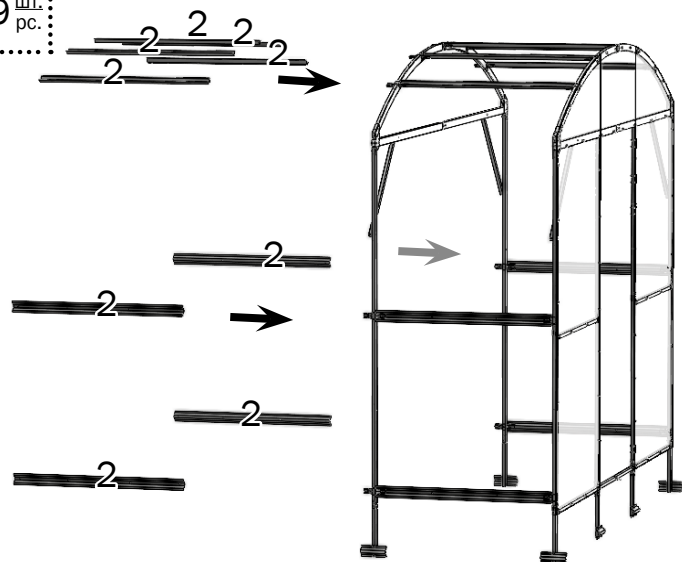
№ 35 6 пакет
package
1 шт.
pc.



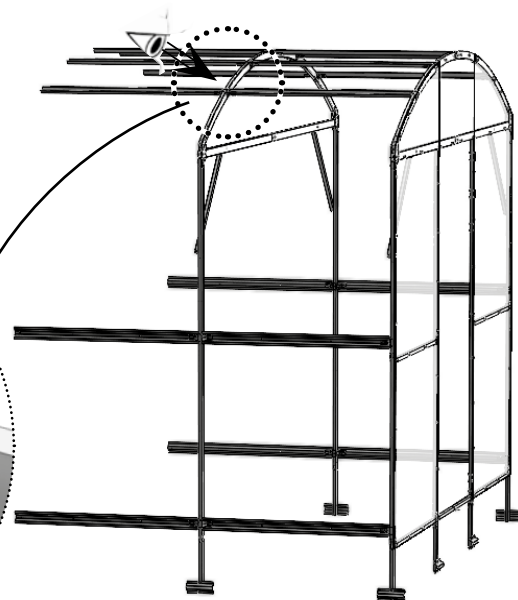
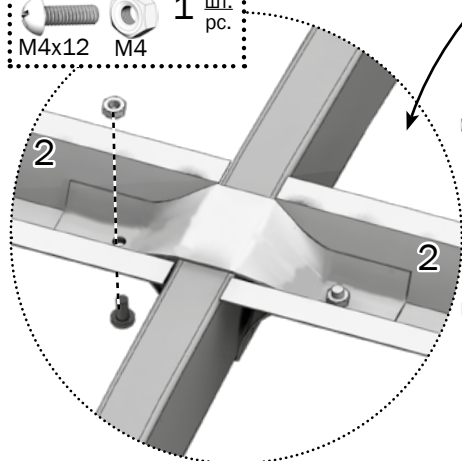
6 пакет
package
M4x12 M4 1 шт.
pc.

6.3

№1 1 пакет package
2 9 шт. pc.



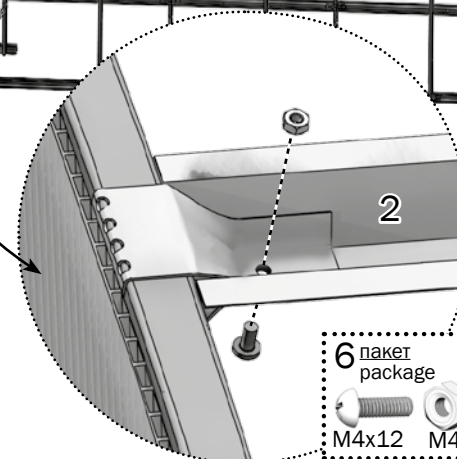
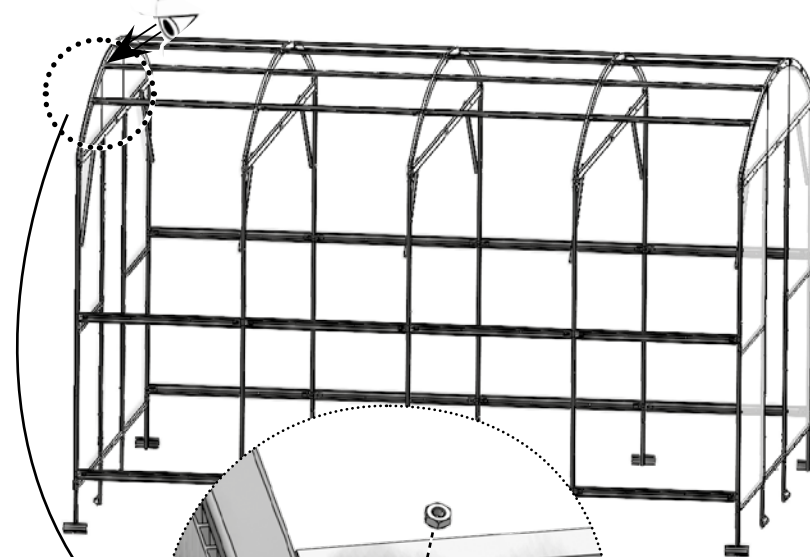
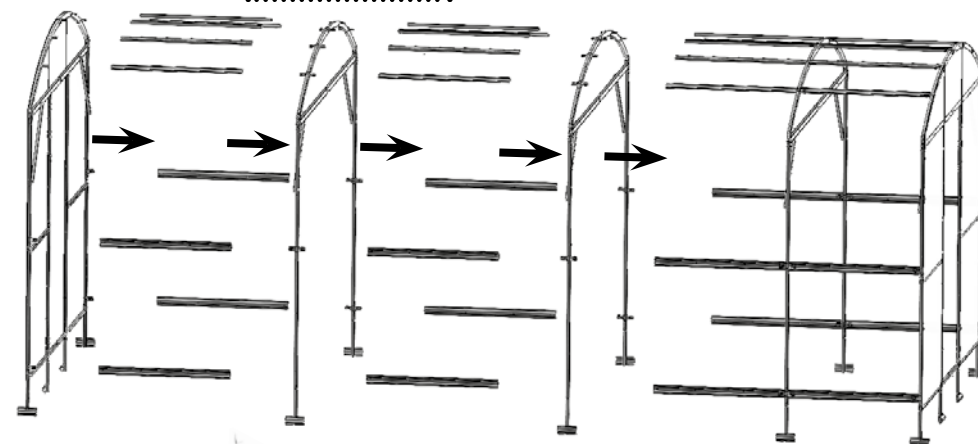
6 пакет package
M4x12 M4 1 шт. pc.



6.4

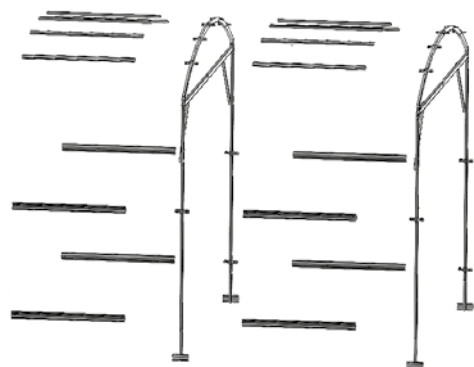
№1 1 пакет package
2 18 шт. pc.

№35 6 пакет package
18 шт. pc.

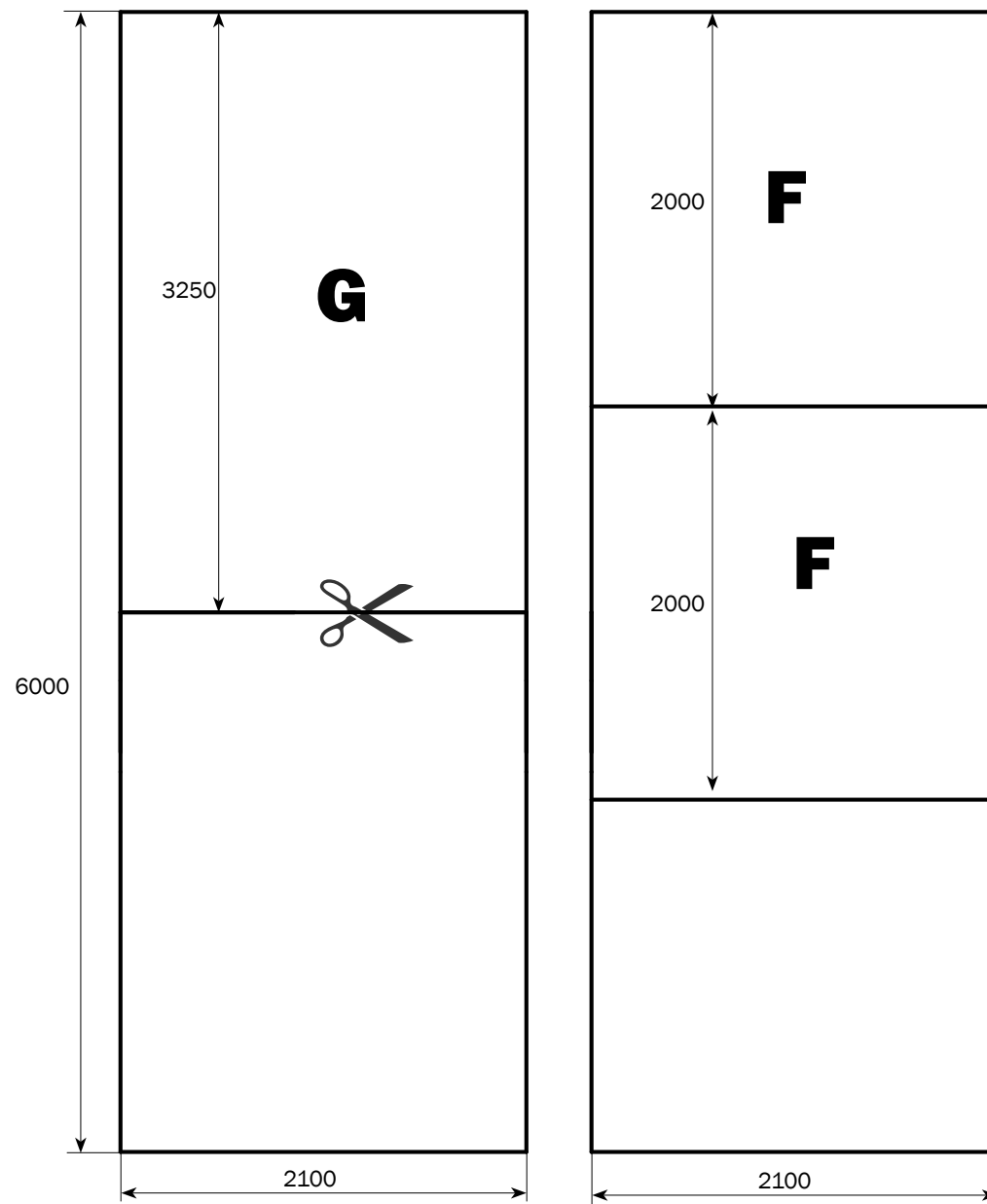
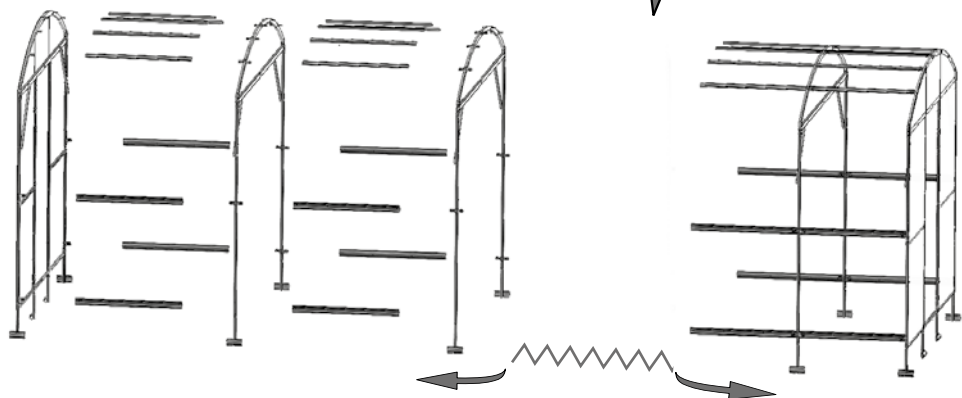


6 пакет package
M4x12 M4 1 шт. pc.

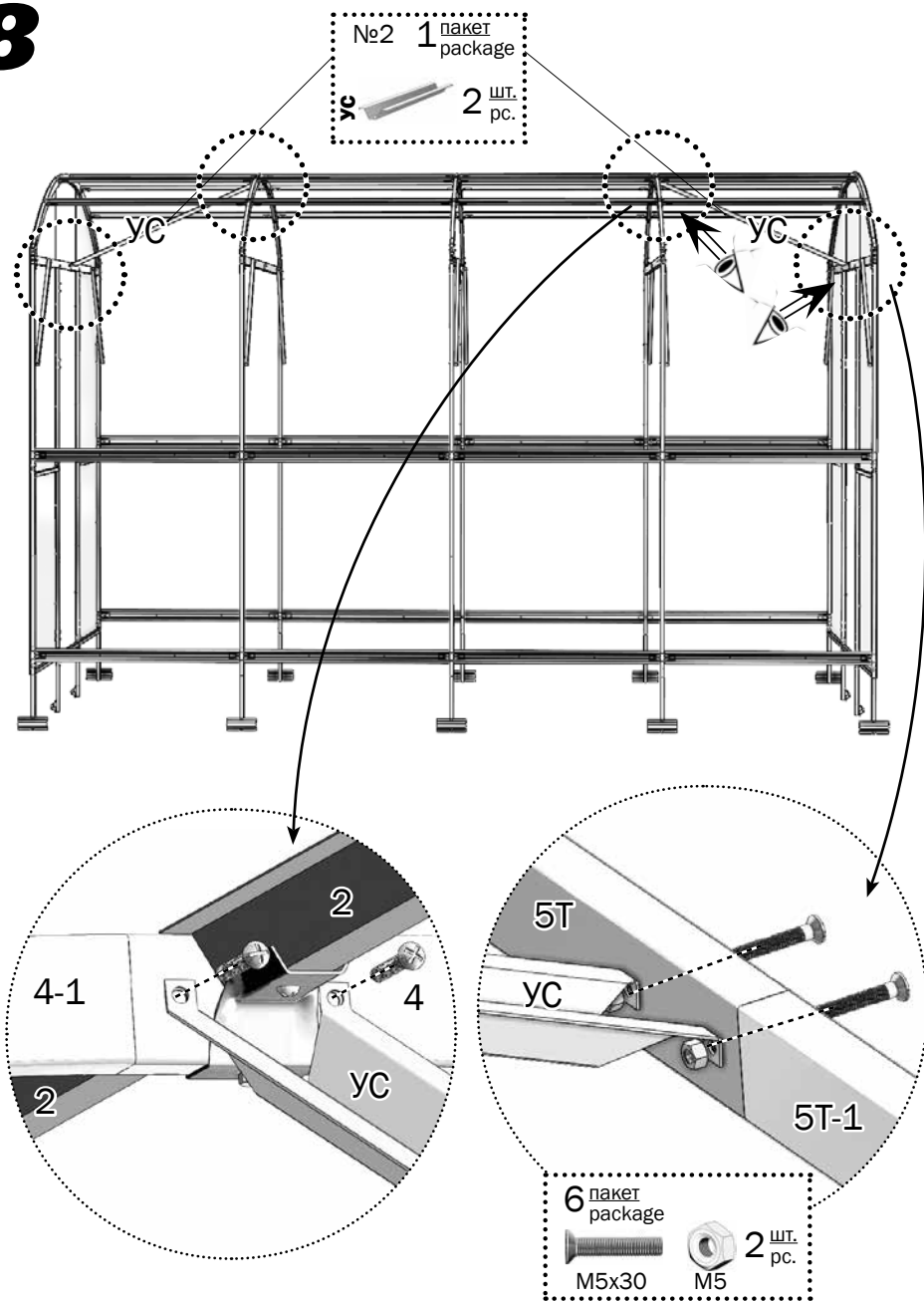
Общий вид каркаса ВСТАВКА
General view of the INSERT



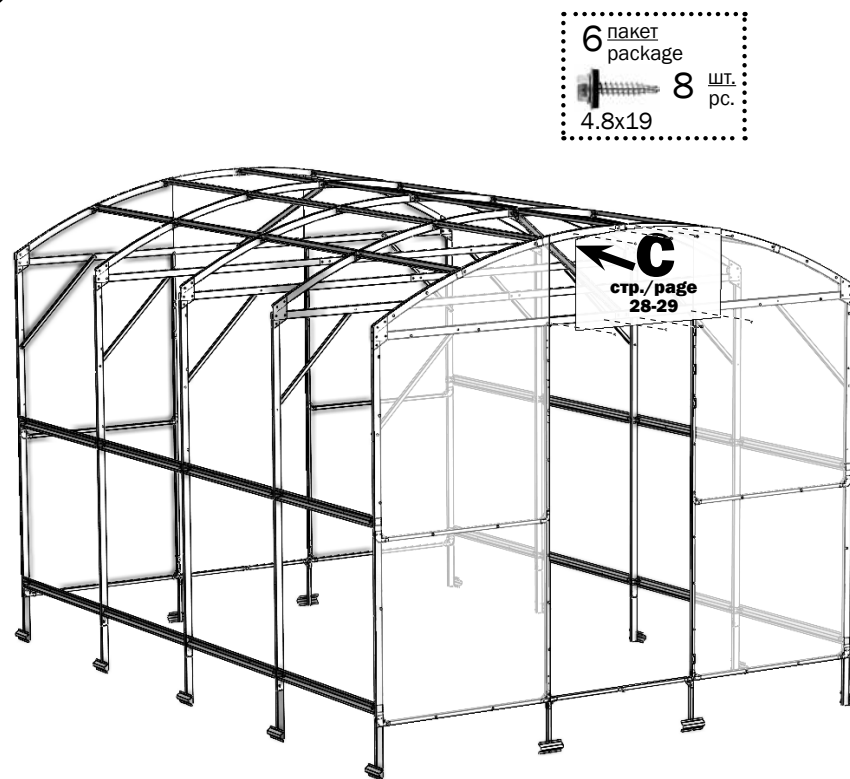
УДЛИНЕНИЕ БАЗЫ ВСТАВКОЙ
LENGTHENING OF THE BASE WITH THE INSERT



8



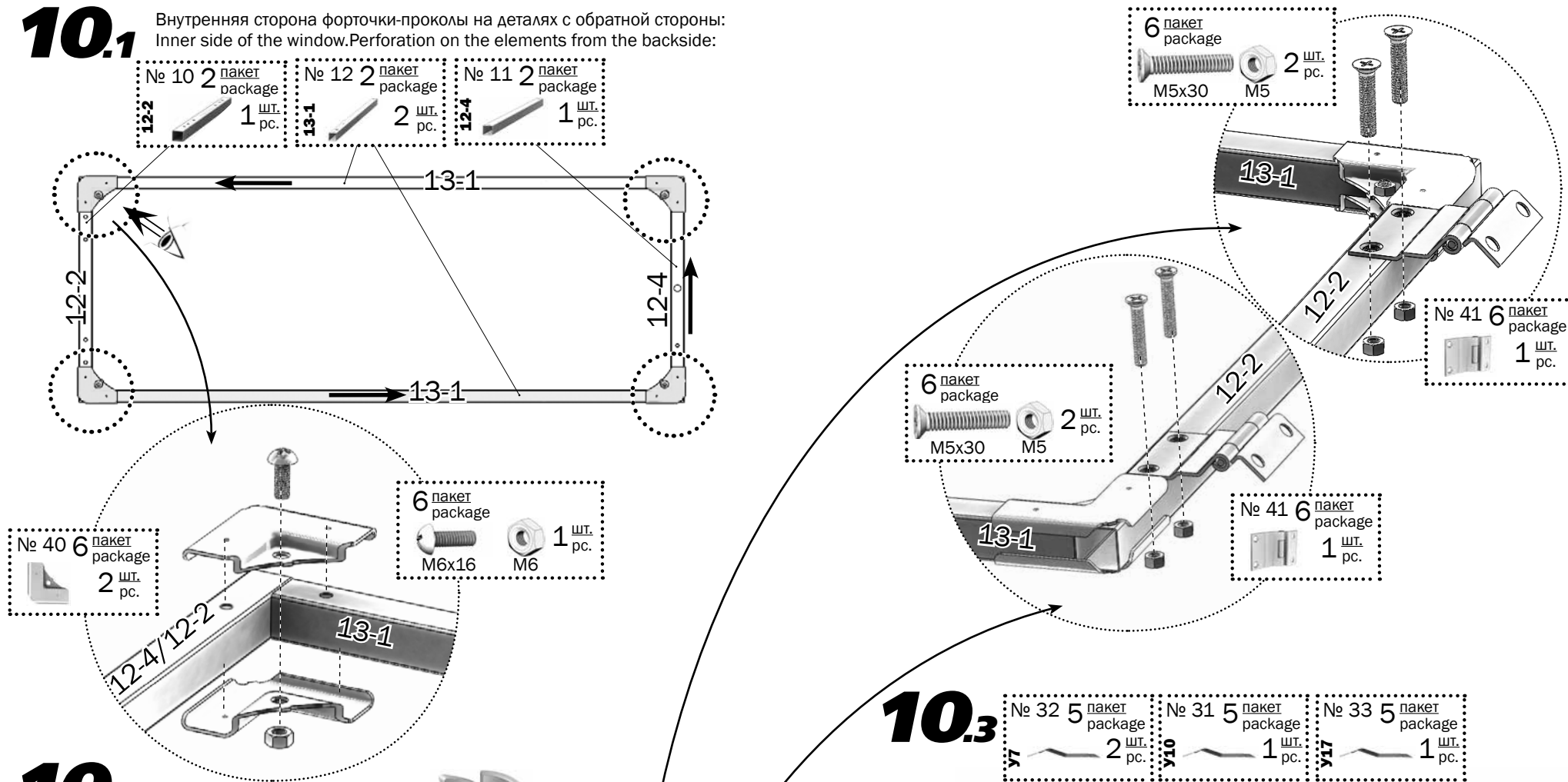
9



x2

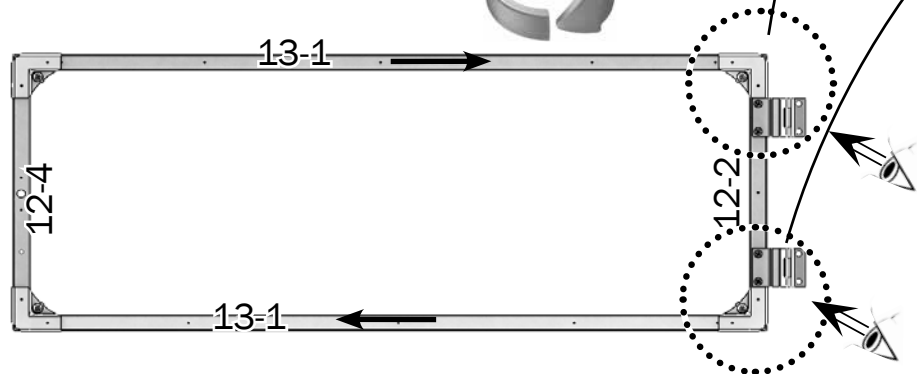
10.1

Внутренняя сторона форточки-проколы на деталях с обратной стороны:
Inner side of the window.Perforation on the elements from the backside:

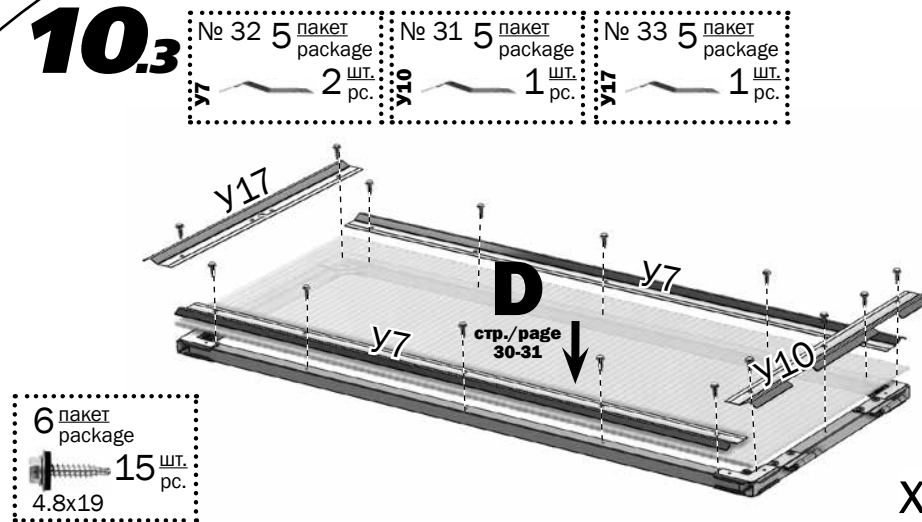


10.2

Наружная сторона форточки:
Outer side of the window:



10.3

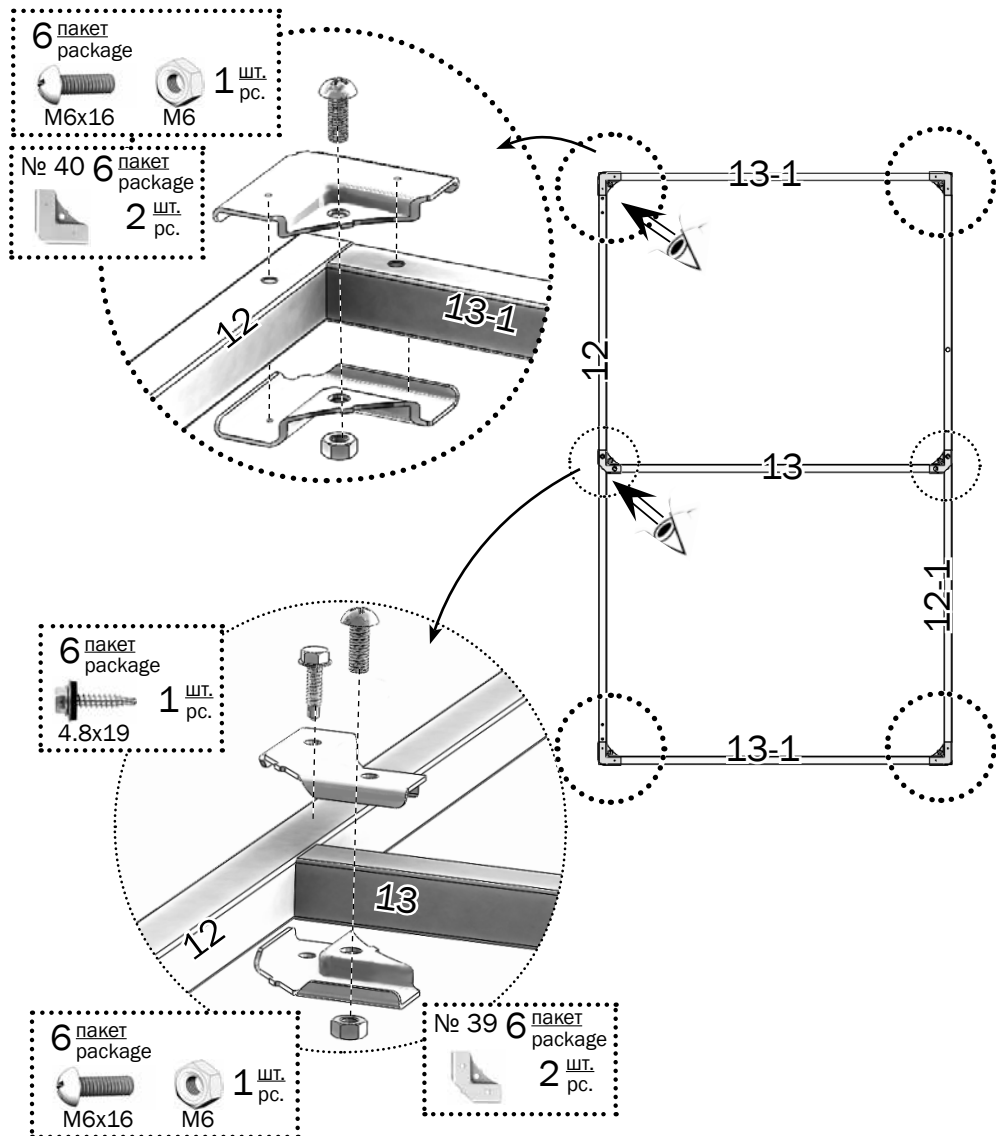


x2

11.1

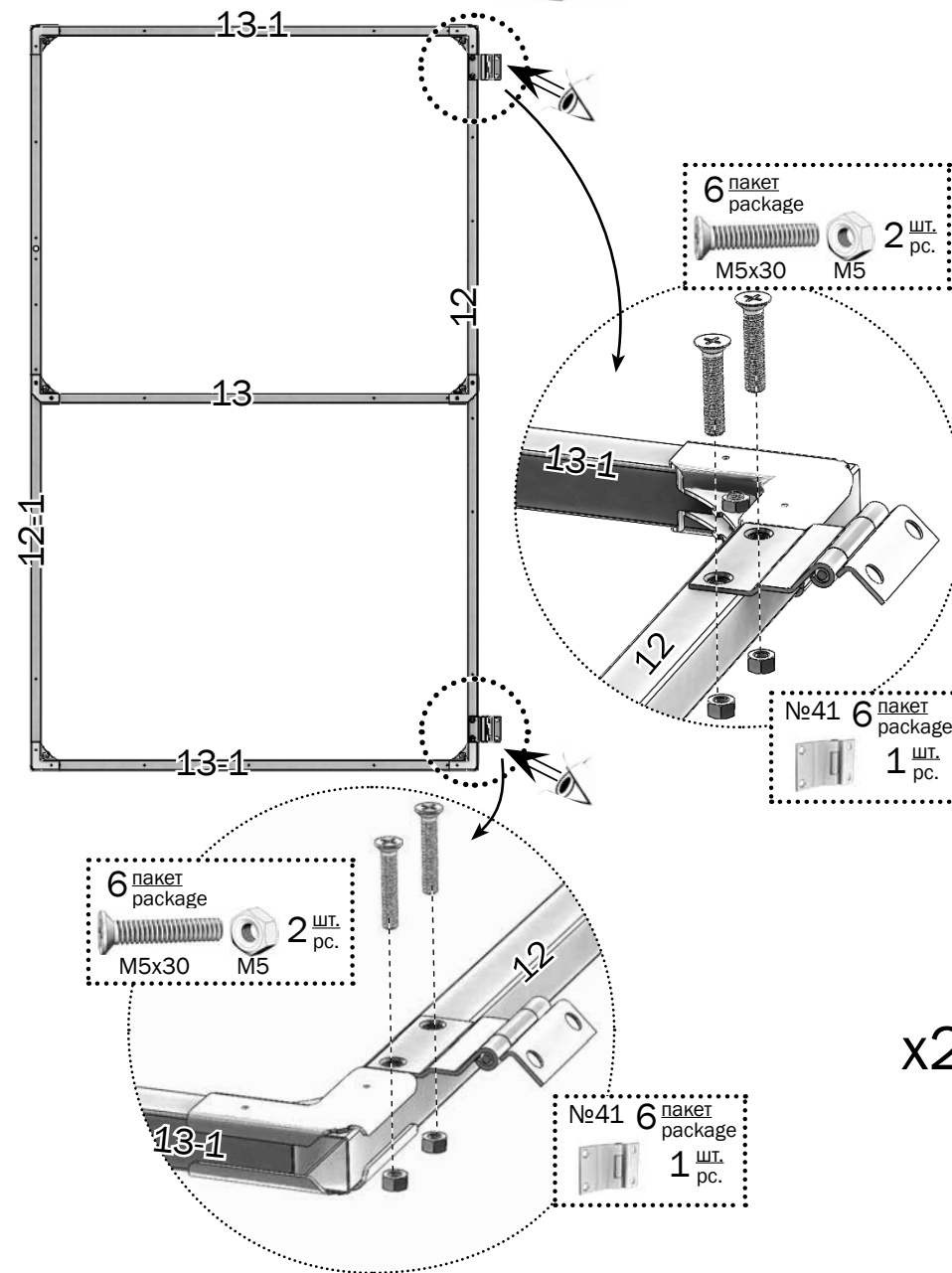
Внутренняя сторона двери-проколы на деталях с обратной стороны:
Inner side of the door. Perforation on the elements from the backside:

№ 9 2 пакет package 1 шт. pc.	№ 8 2 пакет package 1 шт. pc.	№ 13 2 пакет package 1 шт. pc.	№ 12 2 пакет package 2 шт. pc.
12-1	12	13	13-1



11.2

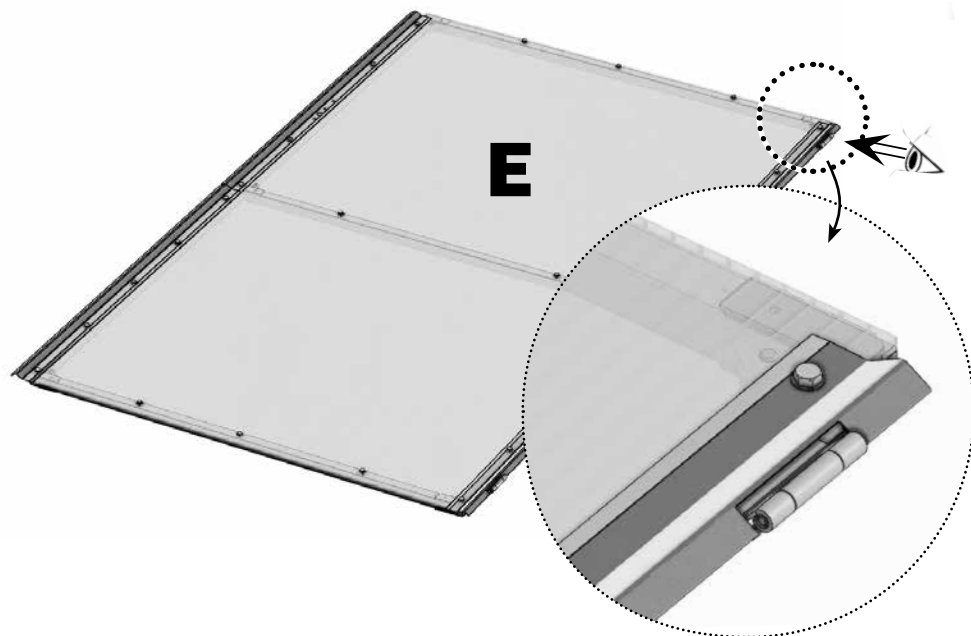
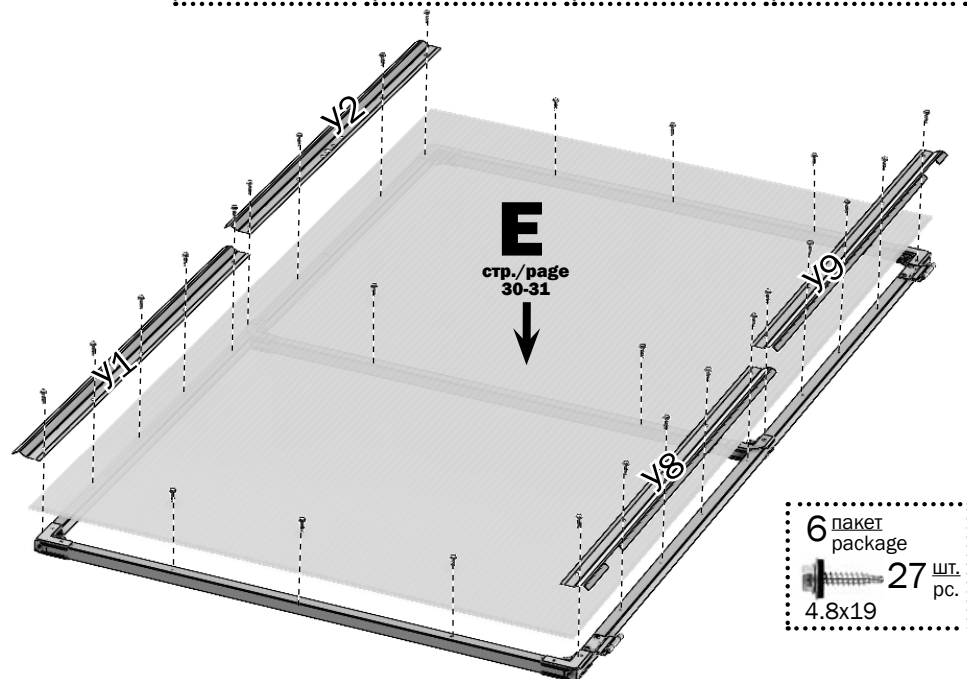
Наружная сторона двери:
Outer side of the door:



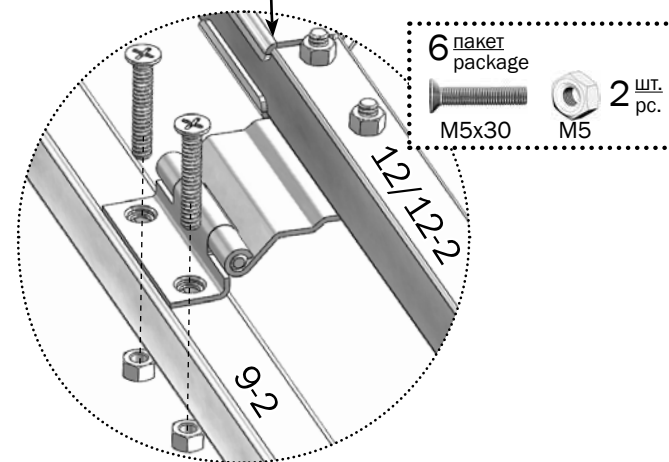
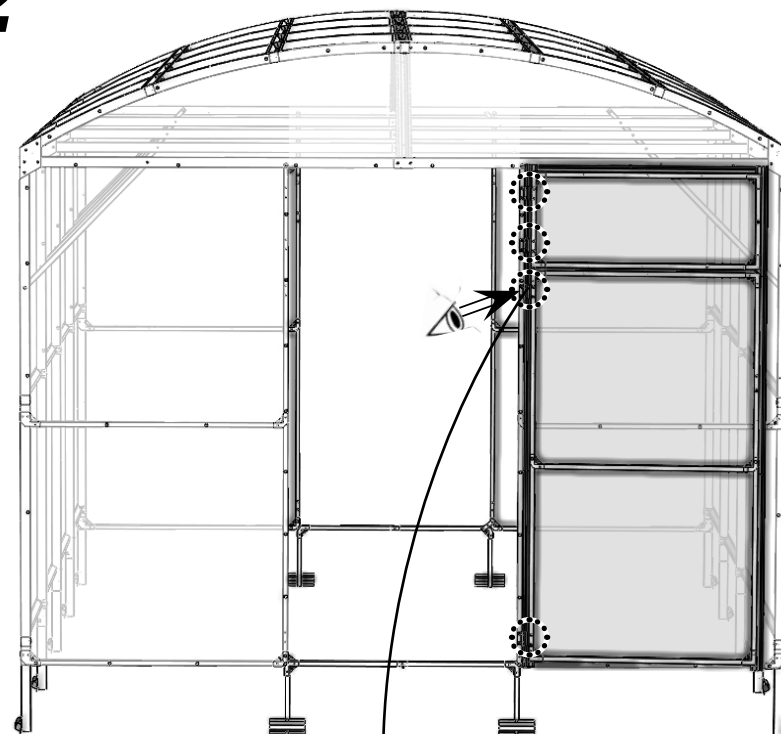
x2

11.3

№ 27	5 пакет package	№ 28	5 пакет package	№ 29	5 пакет package	№ 30	5 пакет package
у1	1 шт. pc.	у2	1 шт. pc.	у8	1 шт. pc.	у9	1 шт. pc.



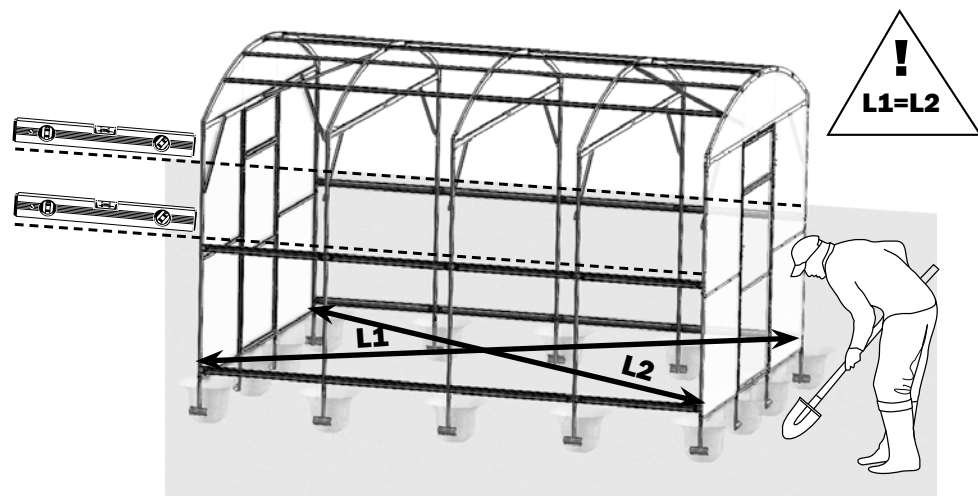
12



x2

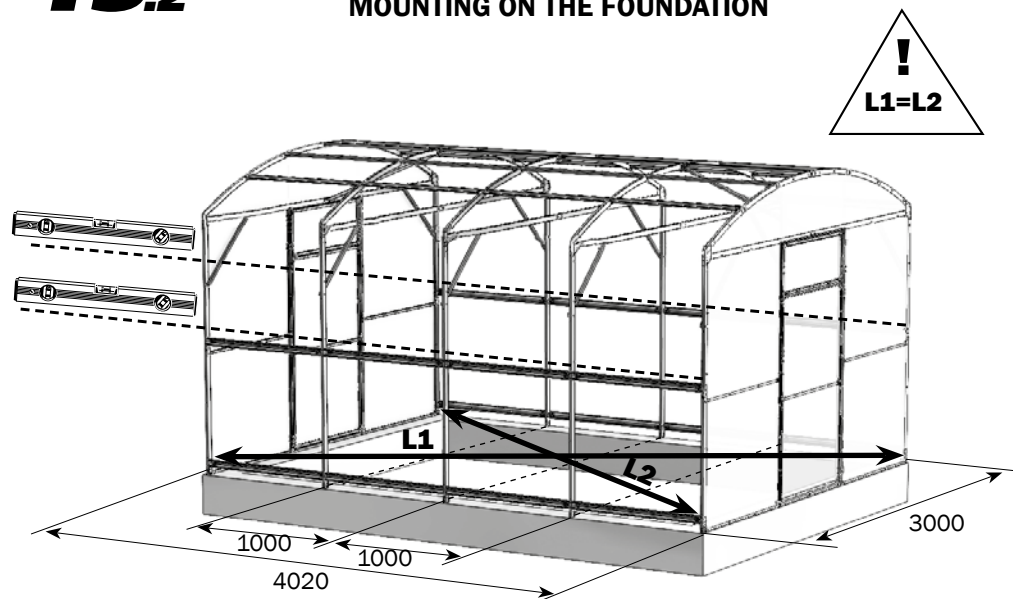
13.1

УСТАНОВКА В ГРУНТ MOUNTING IN THE GROUND

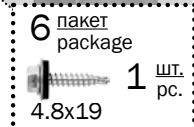
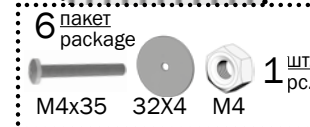
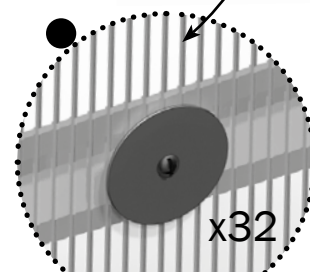
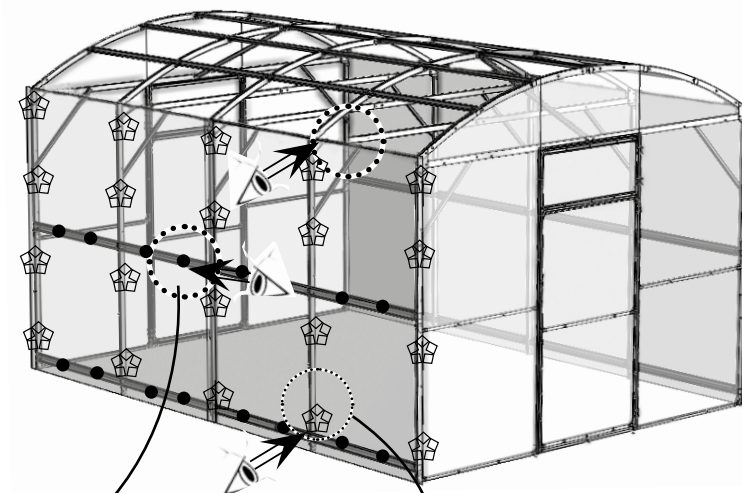
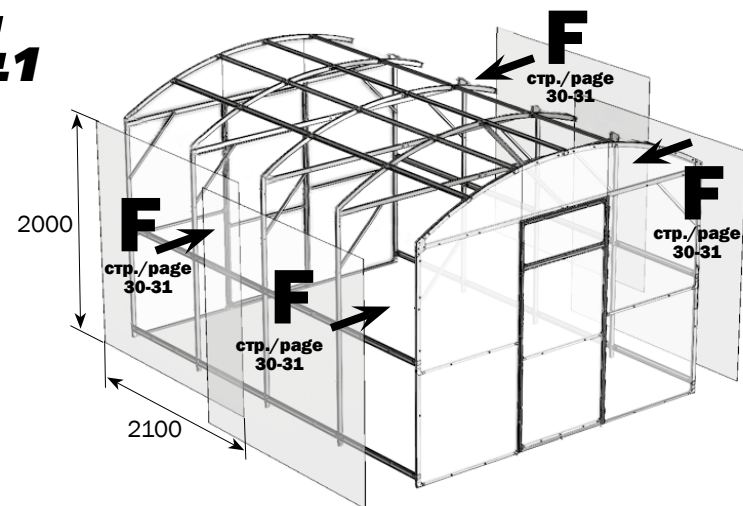


13.2

УСТАНОВКА НА ФУНДАМЕНТ MOUNTING ON THE FOUNDATION

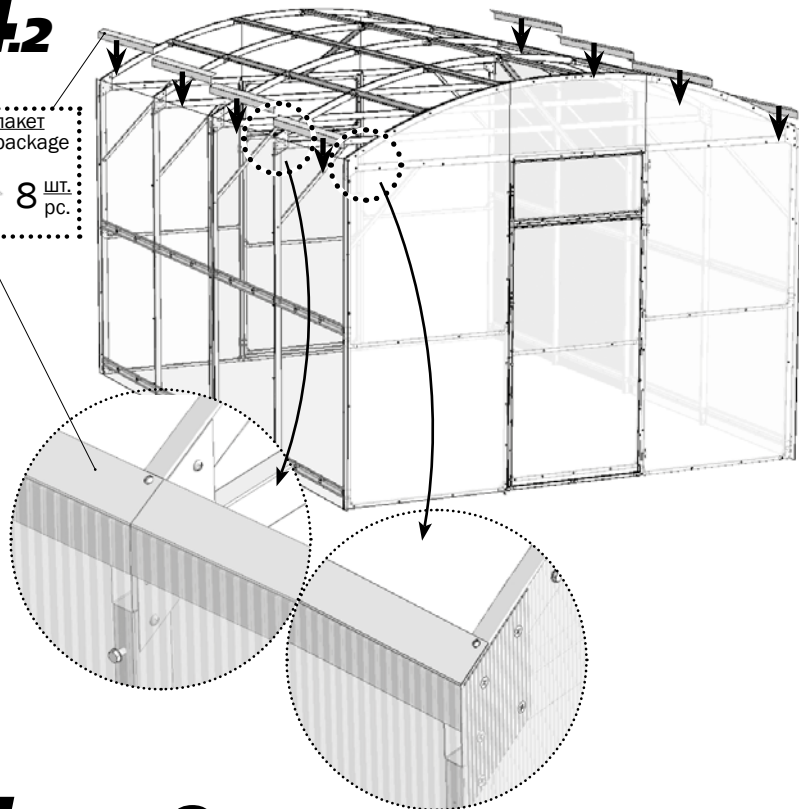


14.1



14.2

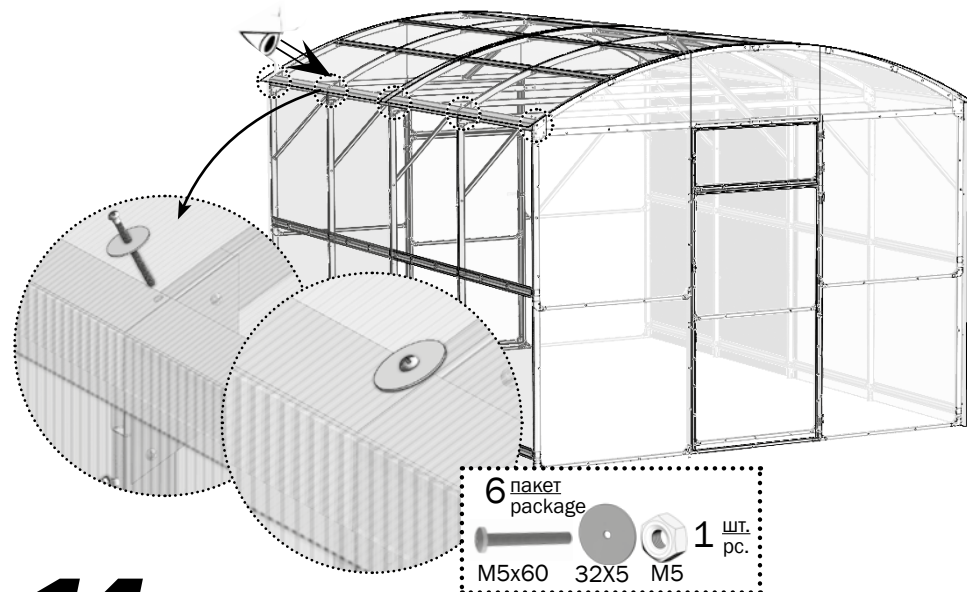
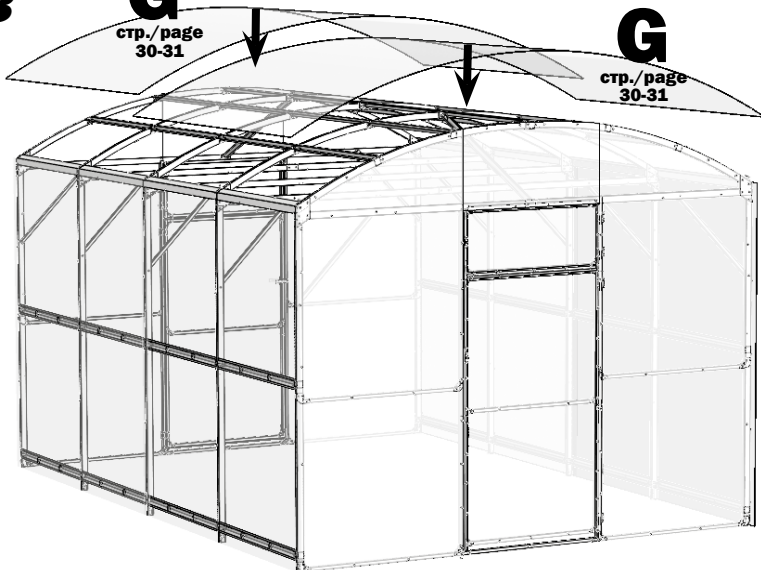
№26 5 пакет package
8 шт. pc.



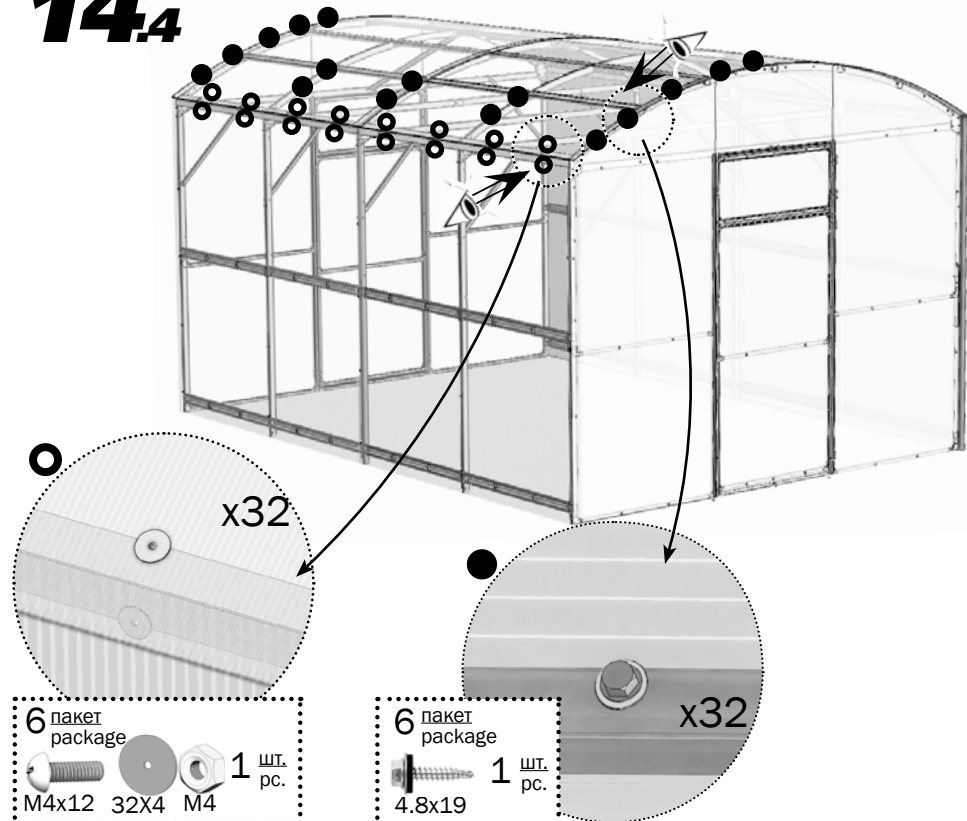
14.3

G
стр./page 30-31

G
стр./page 30-31



14.4



15

